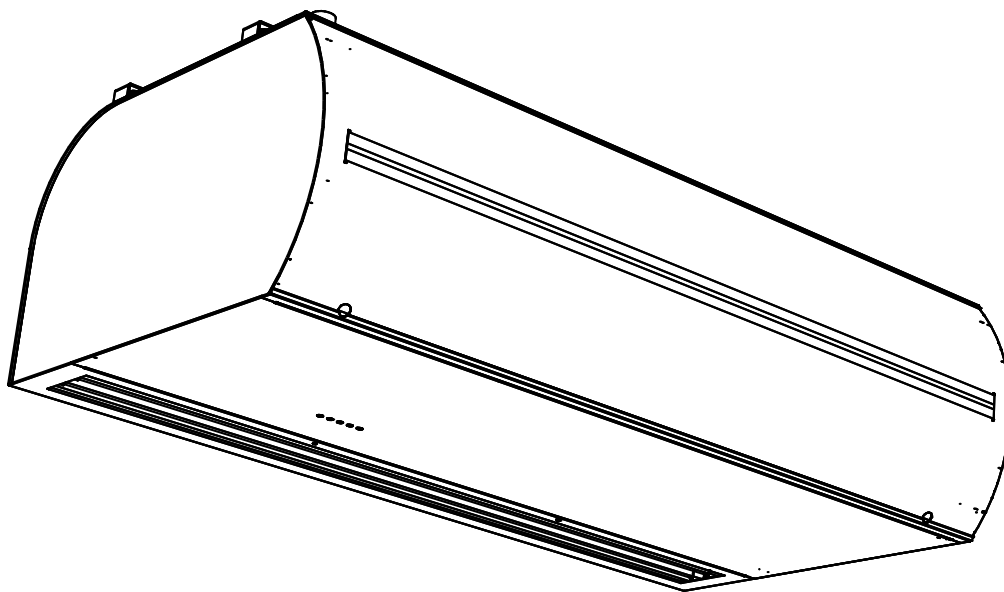


**IT**






**STANDESSE**

**INSTALLAZIONE**

## ● ● 1. PRIMA DI INIZIARE

Significato dei simboli presenti nel manuale:

SIMBOLO		SIGNIFICATO
	<b>ATTENZIONE!</b>	Attenzione/Cautela
	<b>DA NON TRASCURARE!</b>	Istruzioni importanti
	<b>COSE NECESSARIE NOTA</b>	Consigli pratici e informazioni
	<b>INFORMAZIONI TECNICHE</b>	Ulteriori informazioni tecniche dettagliate
	<b>LINK</b>	Fare riferimento alle altre parti/sezioni del manuale



Prima dell'installazione, leggere attentamente la sezione "Uso sicuro delle barriere d'aria". Questa sezione contiene tutte le istruzioni necessarie per un uso corretto e sicuro del prodotto.

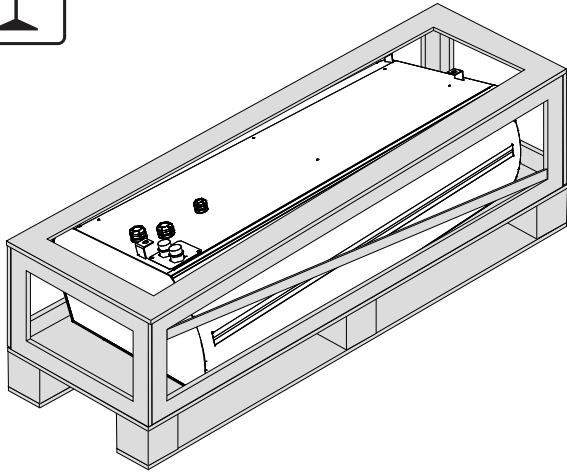
Il presente manuale contiene istruzioni importanti per garantire una corretta installazione delle barriere d'aria. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente e comprendere le seguenti istruzioni. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche, compreso nella documentazione tecnica, senza preavviso. Conservare il presente manuale per un uso futuro. Le istruzioni contenute nel presente manuale sono parte del prodotto.

### **Dichiarazione di conformità**

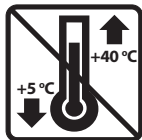
Per informazioni dettagliate, consultare il sito [www.2vv.cz](http://www.2vv.cz)

## ●● 2. DISIMBALLO

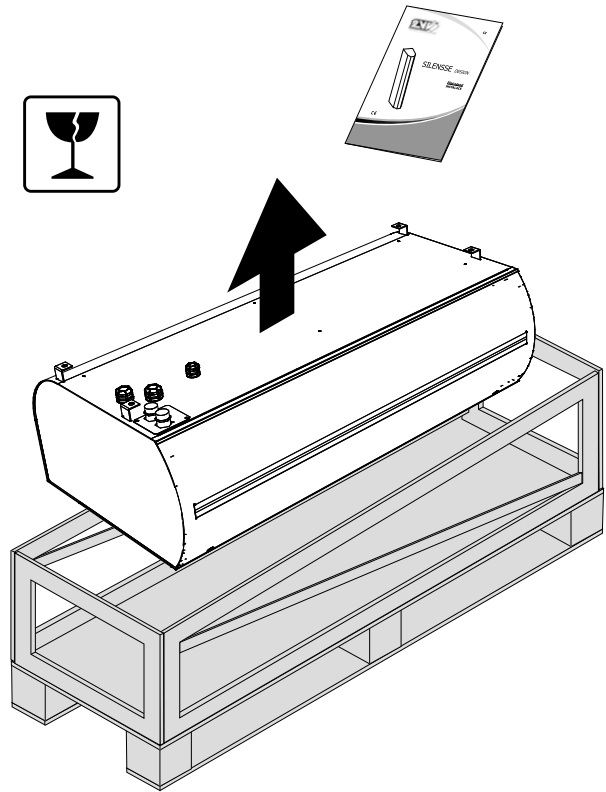
### 2.1 CONTROLLO DELLA SPEDIZIONE



- Dopo la consegna, controllare immediatamente il prodotto imballato per accertarsi che non sia danneggiato. Se risulta danneggiato, contattare il servizio spedizioni. Se il reclamo non viene presentato immediatamente, potrebbe non essere ritenuto valido successivamente.
- Verificare che si tratti del prodotto da voi ordinato. In caso di discrepanze, non disimballare la barriera d'aria e comunicare immediatamente il difetto al fornitore.
- Una volta disimballata, verificare che la barriera e le altre parti siano in regola. In caso di dubbi, contattare il fornitore.
- Non installare la barriera d'aria se danneggiata!
- Se non si vuole disimballare la barriera subito dopo la consegna, conservatela al chiuso, in un ambiente asciutto e con una temperatura ambiente compresa tra **+5 °C e +40 °C**



### 2.2 DISIMBALLO DELLA BARRIERA D'ARIA



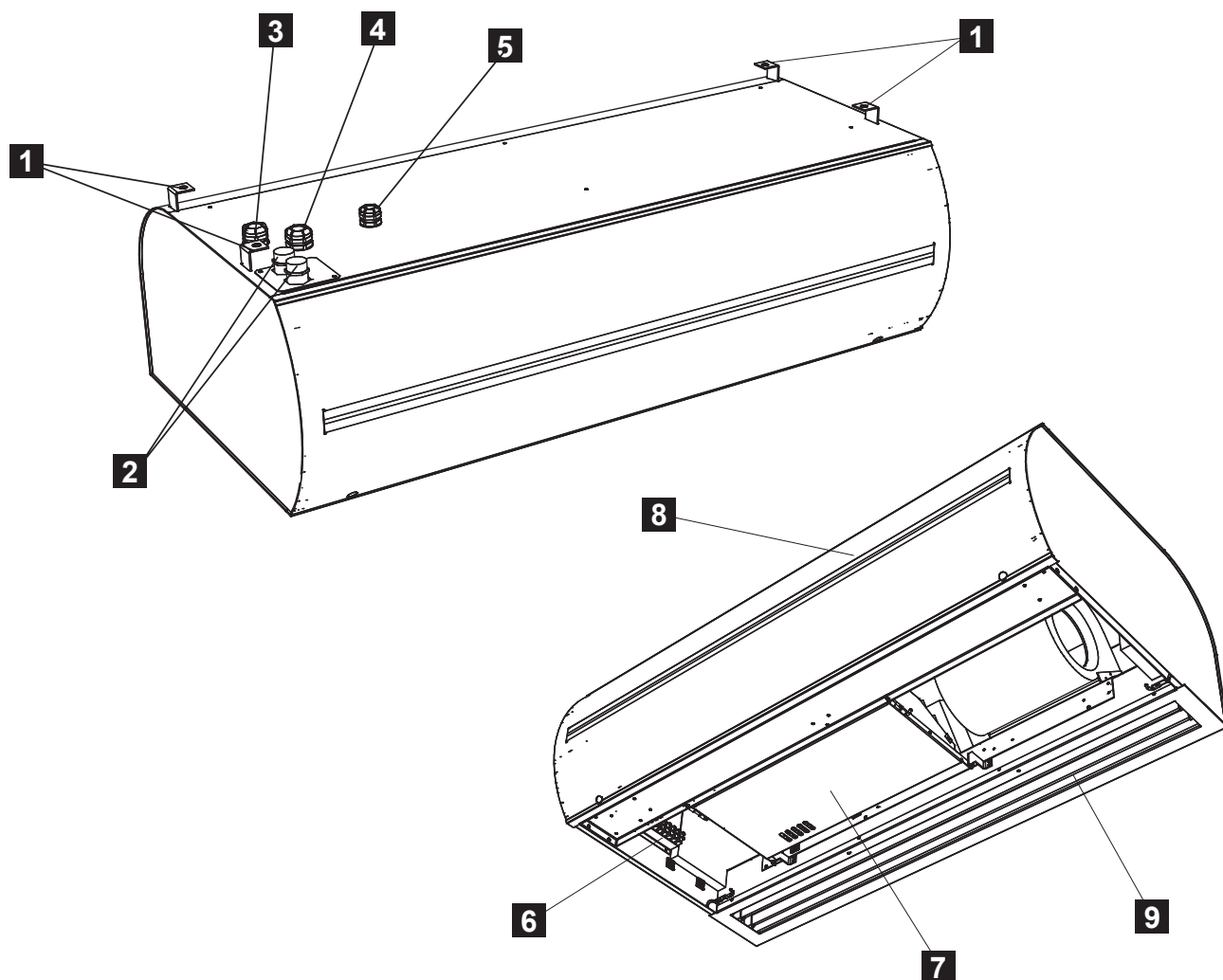
- Se la barriera è stata trasportata ad una temperatura inferiore a 0 °C, sarà necessario lasciarla riposare per almeno 2 ore in normali condizioni operative successivamente all'imballaggio, senza accenderla. In questo modo, la temperatura interna della barriera d'aria si stabilizzerà.



Tutti materiali di imballaggio sono ecosostenibili e possono essere riutilizzati o riciclati. Assumere un atteggiamento consapevole e contribuire alla tutela dell'ambiente, verificando che i materiali di imballaggio vengano correttamente smaltiti

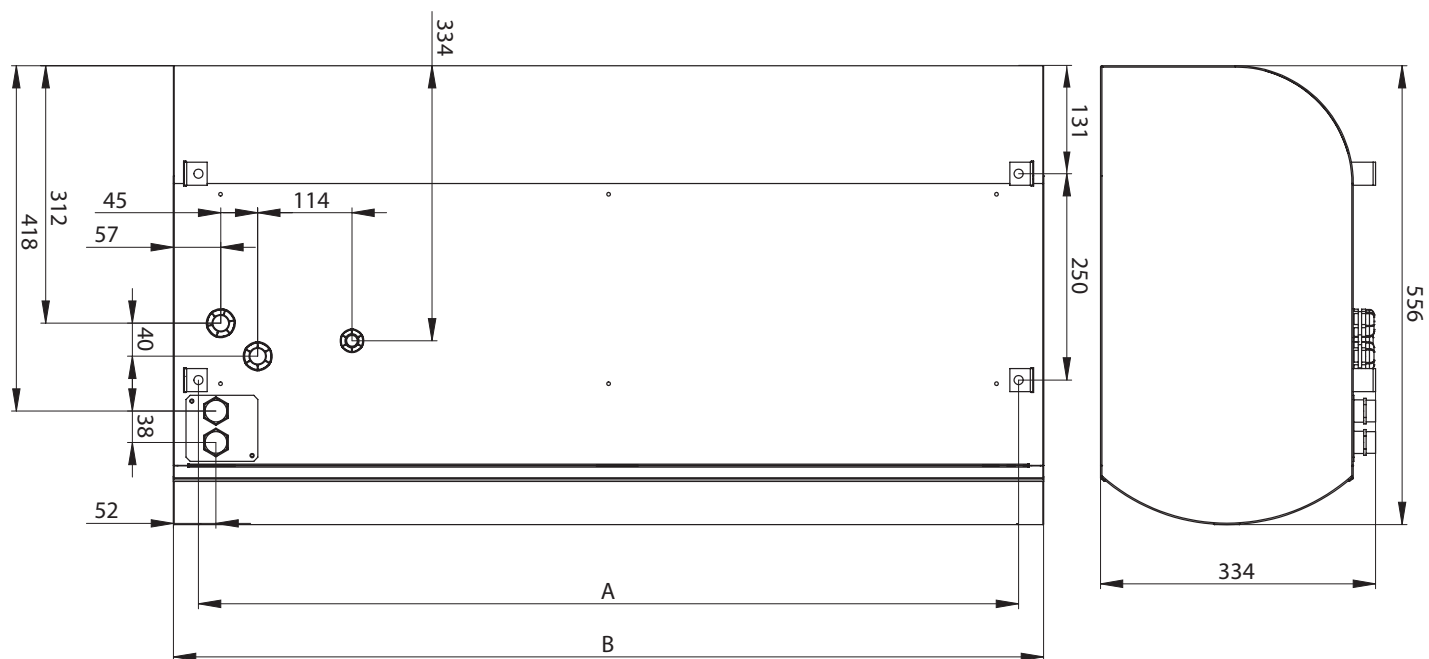


## ●● 3. PARTI PRINCIPALI



1. Supporti a sospensione
2. Raccordo batterie ad acqua  $\frac{3}{4}$ "
3. Spina del cavo di alimentazione
4. Connettori di alimentazione e posizione dei fusibili
5. Presa del modulo di controllo
6. Coperchio lato entrata
7. Griglia di uscita

## ● ● 4. DIMENSIONI



Tipo	Distanza tra i fori di Installazione A [mm]	Lunghezza B [mm]
VCS4-x-100-x-...	994	1054
VCS4-x-150-x-...	1494	1554
VCS4-x-200-x-...	1994	2054
VCS4-x-250-x-...	2394	2454

## ●● 5. PARAMETRI TECNICI

Tipo	Max altezza delle porte [m]	Uscita dell'aria [m <sup>3</sup> /h]	Rumore* [dB(A)]	Uscita del riscaldamento [kW]	Alimentazione del riscaldamento [V/A]	Alimentazione della ventola [V/A]	Peso [kg]
VCS4B-10S-	4	1626	56,0	-	-	230/2,25	42
VCS4B-15S-		2513	58,7	-	-	230/3,50	59
VCS4B-20S-		3362	59,7	-	-	230/4,70	76
VCS4B-25S-		4065	60,8	-	-	230/5,60	93
VCS4B-10E-		1589	56,0	9,5	400/13,7	230/2,25	46
VCS4B-15E-		2476	58,7	15	400/21,7	230/3,50	63
VCS4B-20E-		3362	59,7	19	400/27,5	230/4,70	81
VCS4B-25E-		3991	60,8	24,5	400/35,4	230/5,60	99
VCS4B-10V-		1552	55,8	16,97	-	230/2,25	48
VCS4B-15V-		2439	57,6	38,47	-	230/3,50	65
VCS4B-20V-		3252	59,3	52,64	-	230/4,70	83
VCS4B-25V-		3880	60,6	65,46	-	230/5,60	97
VCS4C-10S-		5	2303	59,6	-	-	230/3,30
VCS4C-15S-	3353		60,0	-	-	230/4,60	64
VCS4C-20S-	4161		60,3	-	-	230/5,55	80
VCS4C-25S-	5090		61,1	-	-	230/6,90	98
VCS4C-10E-	2262		59,6	9,5	400/13,7	230/3,30	53
VCS4C-15E-	3272		60,0	15	400/21,7	230/4,60	68
VCS4C-20E-	4080		60,3	19	400/27,5	230/5,55	86
VCS4C-25E-	4888		61,1	24,5	400/35,4	230/6,90	110
VCS4C-10V-	2222		59,1	20,80	-	230/3,30	55
VCS4C-15V-	3151		59,7	43,87	-	230/4,60	70
VCS4C-20V-	3878		60,2	56,21	-	230/5,55	88
VCS4C-25V-	4808		60,7	72,12	-	230/6,90	108

Temperatura di entrata aria +18°C alla massima potenza di riscaldamento e velocità dei ventilatori.

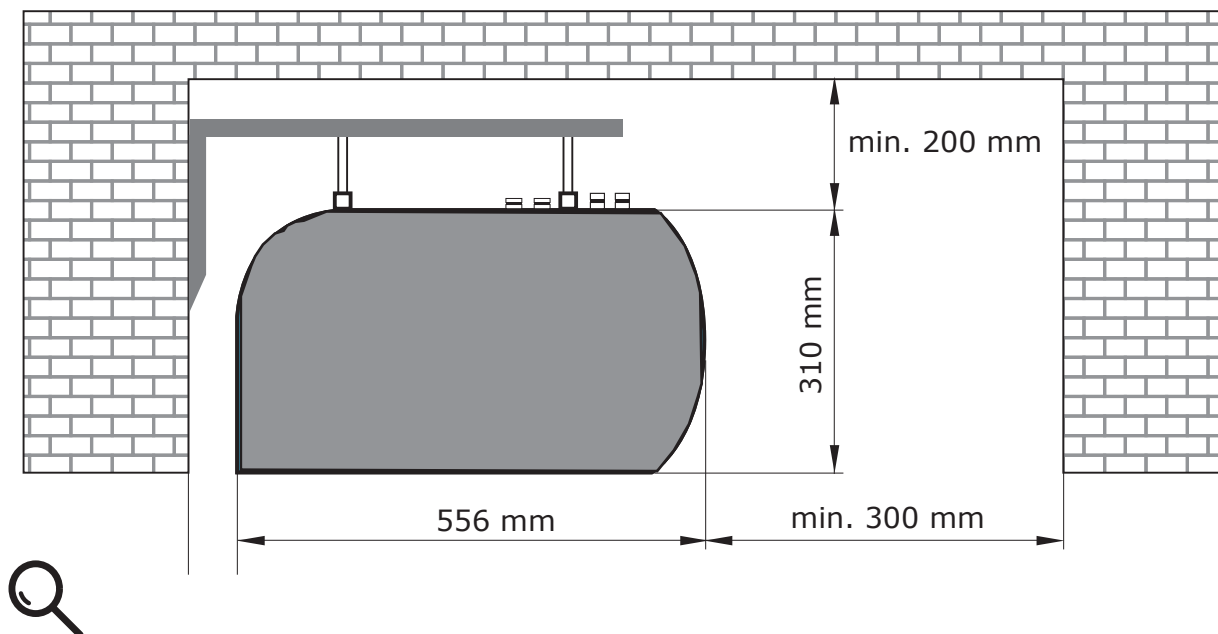


Gli altri parametri tecnici si possono trovare nella relativa scheda tecnica del prodotto

## ●● 6. INSTALLAZIONE

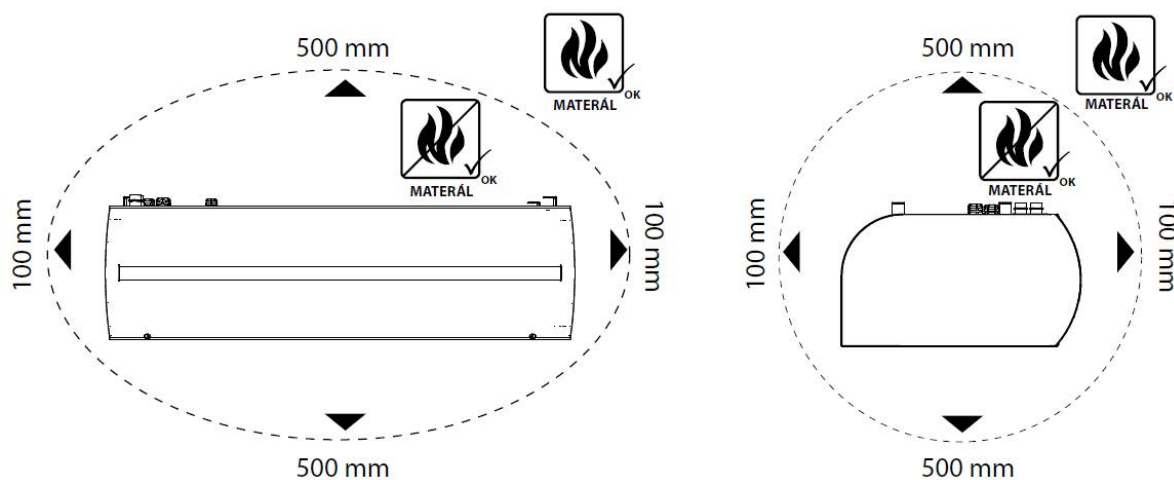
### 6.1 SCELTA DEL SITO DI INSTALLAZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BARRIERA D'ARIA

#### 6.1-1 Dimensioni di installazione



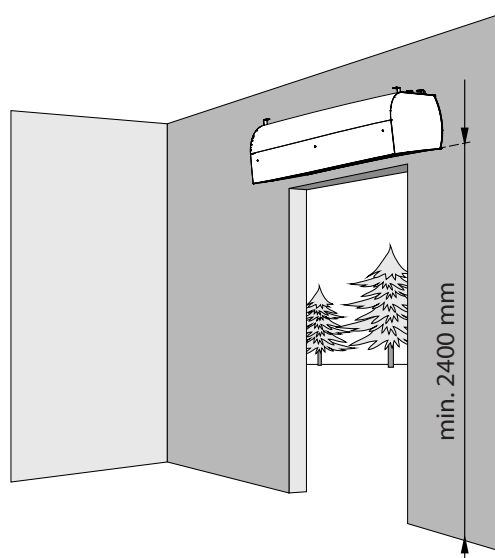
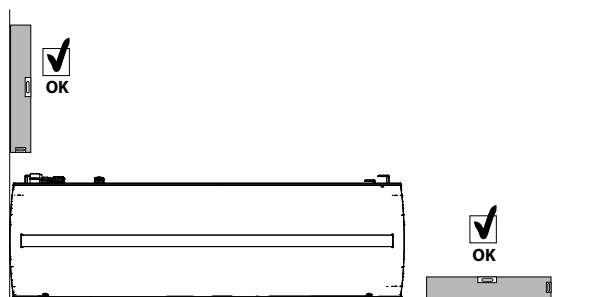
- La barriera d'aria deve essere installata solo in posizione orizzontale!
- La barriera può essere installata sull'apertura della porta. Si raccomanda di mantenere la distanza necessaria da materiali infiammabili, per un uso sicuro della barriera d'aria.
- La posizione di installazione della barriera d'aria può essere scelta in modo da potere utilizzare la cappa di filtrazione di servizio.
- La barriera d'aria deve essere utilizzata in spazi asciutti e chiusi, ad una temperatura ambiente compresa tra +5° C e +40° C e ad una umidità relativa fino all'80%.
- La barriera d'aria non è intesa per muovere aria che contiene miscele combustibili o esplosive, fumi chimici, polvere grossa, fuliggine, grasso, veleni, germi infettivi, ecc.

#### 6.1.-2 Distanza di sicurezza



## ●● 6. INSTALLAZIONE

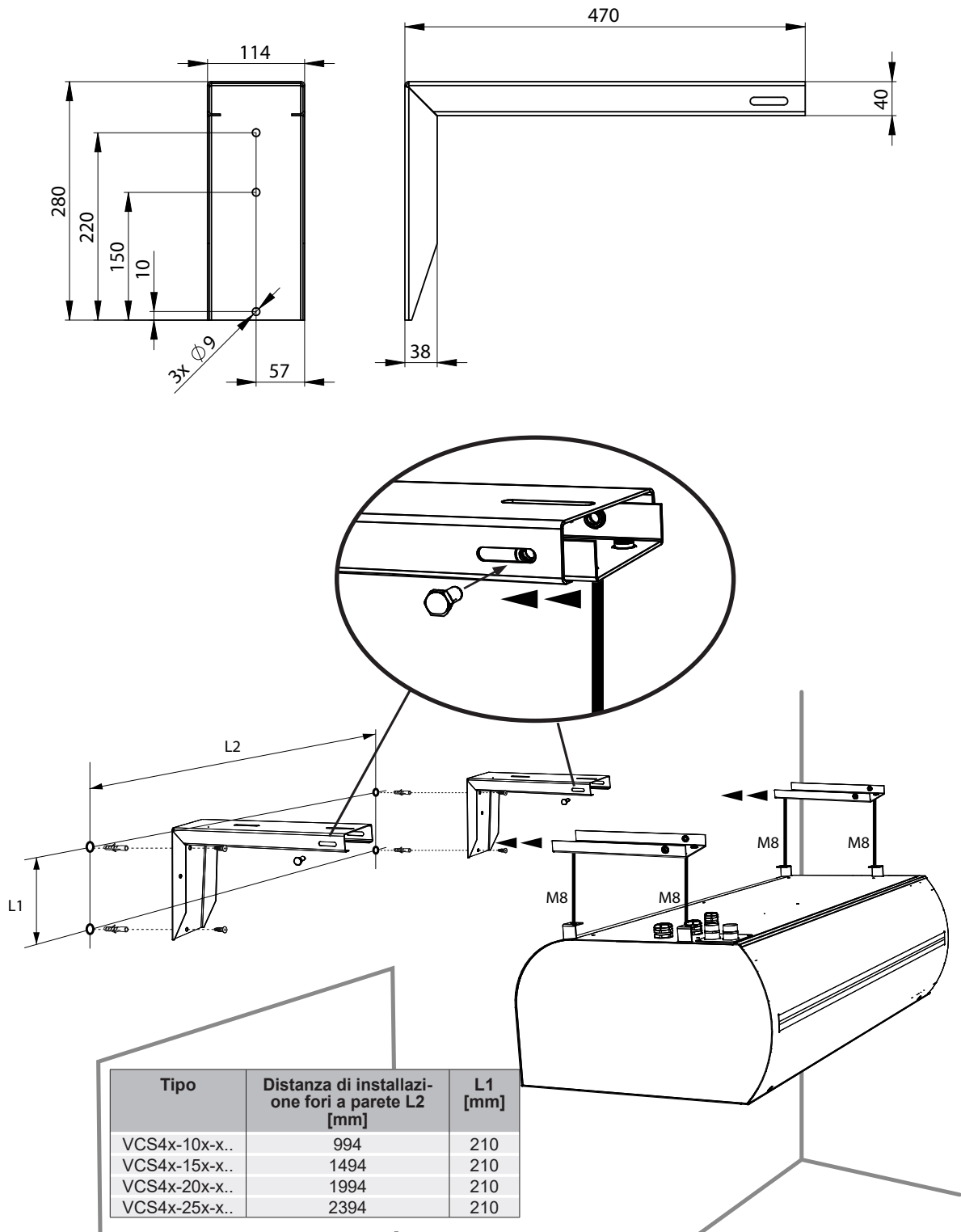
- Assicurarsi che entro 100 mm nella zona circostante la barriera d'aria vi siano solo materiali non infiammabili (cioè che non possono bruciare, accendersi o carbonizzarsi) o ignifughi (cioè che non bruciano e non si infiammano, come ad esempio i pannelli in cartongesso). Tuttavia, tali materiali non devono in alcun modo bloccare le aperture di ingresso e di uscita.
- Nel caso delle barriere d'aria con sistema di riscaldamento elettrico, le distanze di sicurezza dalle superfici strutturali dell'edificio e dagli oggetti infiammabili devono essere le seguenti:
- La distanza di sicurezza dai materiali infiammabili nella direzione del flusso d'aria principale (cioè dietro all'uscita) deve essere di 500 mm,
- La distanza di sicurezza dai materiali infiammabili sopra alla barriera d'aria deve essere di 500 mm,
- La distanza di sicurezza dai materiali in altre direzioni deve essere di 100 mm.





### 6.1-3 Misurazione del sito di installazione

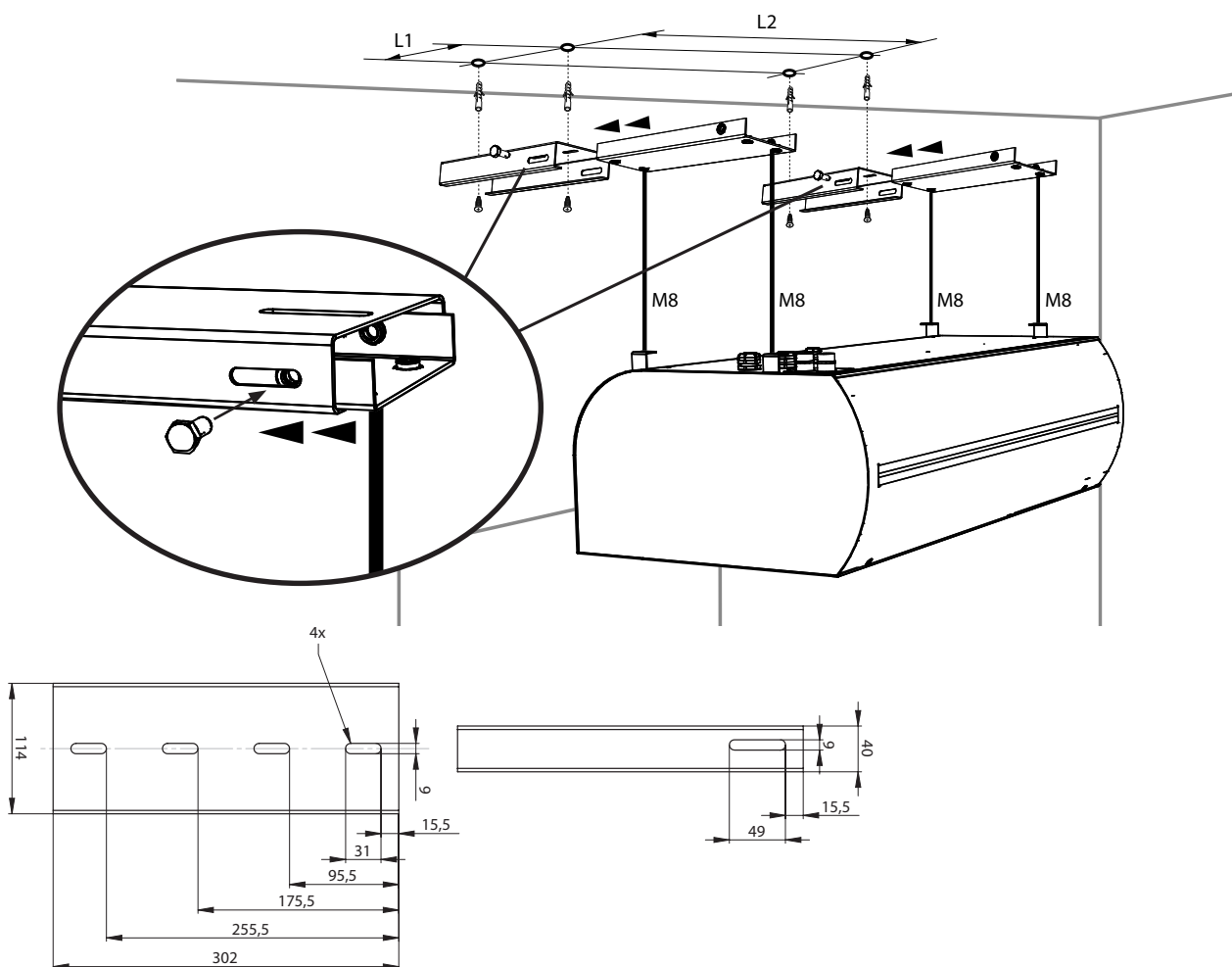
In caso di installazione a parete, utilizzare il kit di staffe di montaggio a parete: VCS4-KONZ-STE. Il kit di staffe di montaggio a parete deve essere ordinato separatamente, in quanto si tratta di accessori separati.



## 6. INSTALLAZIONE



In caso di installazione a soffitto, utilizzare il kit di supporto per installazione a soffitto: VCS4-KONZ-STR. Il kit di supporto per installazione a soffitto deve essere ordinato separatamente, in quanto si tratta di accessori separati.



Tipo	L1 [mm]	L2 [mm]
VCS4-X-100-X...	240	994
VCS4-X-150-X...	240	1494
VCS4-X-200-X...	240	1994
VCS4-X-250-X...	240	2394

### 6.1-4 Fissare la barriera d'acqua sulle barre flettate e assicurarsi che sia sostenuta in modo sicuro e stabile



- In funzione del peso della barriera d'aria, è necessario utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato (ad es. un carrello elevatore, ecc.) o richiedere l'aiuto di altre due persone per sostenerlo, fino a quando sarà fissata con sicurezza.



- Il fissaggio deve essere tale da supportare il peso della barriera d'aria!

## 6. INSTALLAZIONE

### 6.2 COLLEGAMENTO DEI TUBI DI INGRESSO E DI USCITA DELL'ACQUA

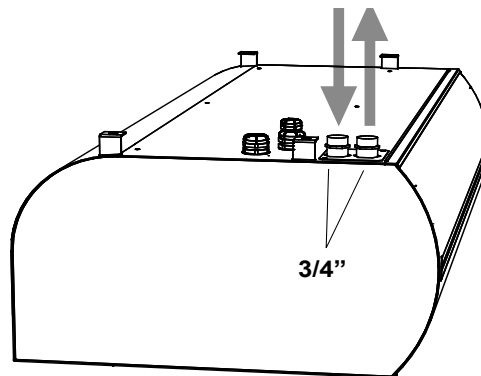
VCS4-x-xxx-V(W)-...



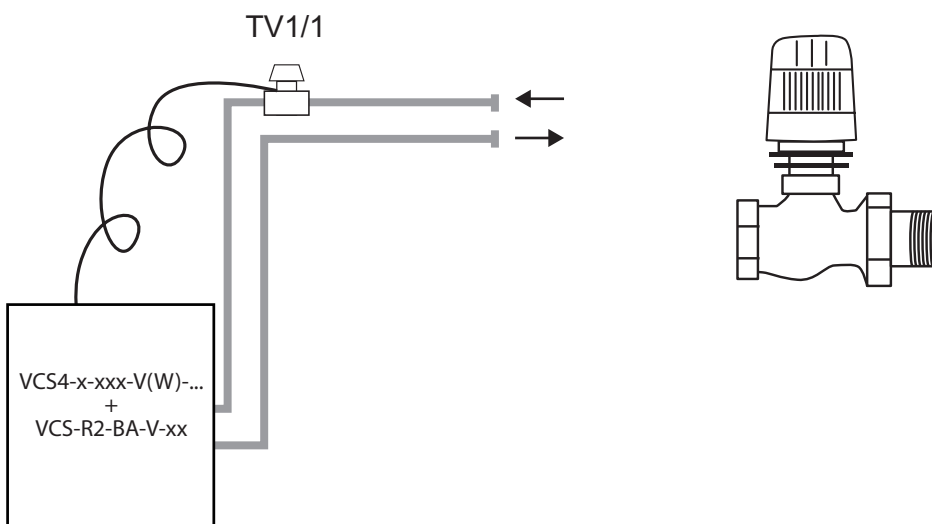
- Tubi flessibili con collegamento G3/4"



- La prova del collegamento e della pressione del sistema di riscaldamento deve essere eseguita da una persona con competenze idrauliche, che dovrà rispettare gli standard e le normative applicabili nel paese di installazione.
- La temperatura massima dell'acqua è di +100 °C e la pressione massima è di 1,6 MPa. Si raccomanda di installare una valvola di arresto sull'ingresso e sull'uscita del sistema di riscaldamento, in modo che sia possibile arrestare l'alimentazione d'acqua.



#### 6.2-1 Regolazione della batteria ad acqua con una valvola termostatica TV1/1 (Barriere d'aria con batteria ad acqua e modulo di controllo BASIC: VCS-R2-BA-V-xx)



La valvola termostatica TV1/1 è un accessorio necessario per il modulo di controllo VCS-R2-BA-V-xx



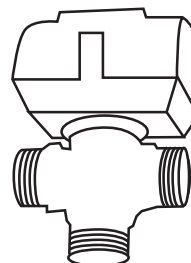
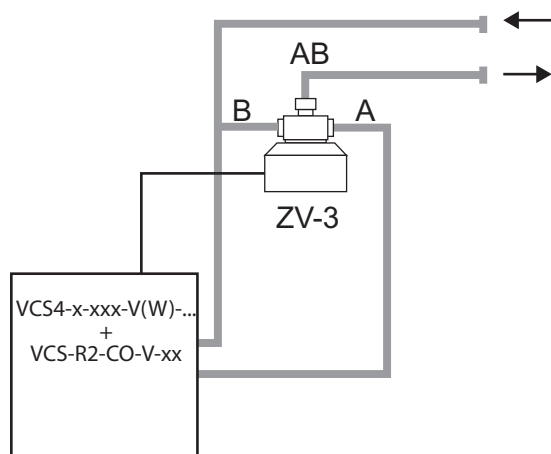
Per la descrizione dettagliata della modalità di regolazione della batteria ad acqua attrverso la valvola termostatica (TV1/1), compreso il collegamento, fare riferimento al manuale di istruzioni della valvola termostatica TV1/1.

## 6. INSTALLAZIONE

### 6.2-2 Regolazione della batteria ad acqua con una valvola di zona ZV-3 o RT (barriere d'aria con batteria ad acqua e modulo di controllo COMFORT: VCS-R2-CO-V-xx)



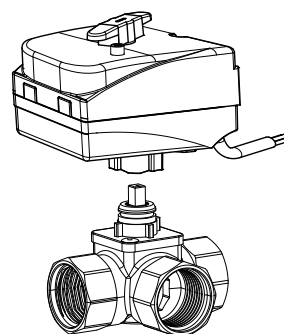
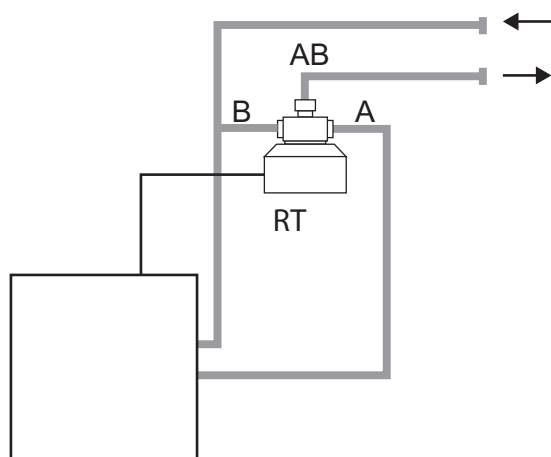
La valvola di zona ZV-3 è un accessorio necessario per il modulo di controllo VCS-R2-CO-V-xx



- Per la descrizione dettagliata della modalità di regolazione della batteria ad acqua attraverso la valvola di zona (ZV-3), compreso il collegamento, fare riferimento al manuale di istruzioni della valvola di zona ZV-3.



La valvola di zona RT è un accessorio necessario per il modulo di controllo VCS-R2-CO-V-xx



- Per la descrizione dettagliata della modalità di regolazione della batteria ad acqua attraverso la valvola di zona (RT), compreso il collegamento, fare riferimento al manuale di istruzioni della valvola di zona RT.

## 6. INSTALLAZIONE



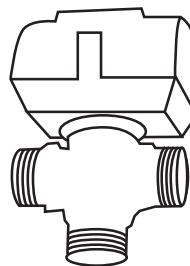
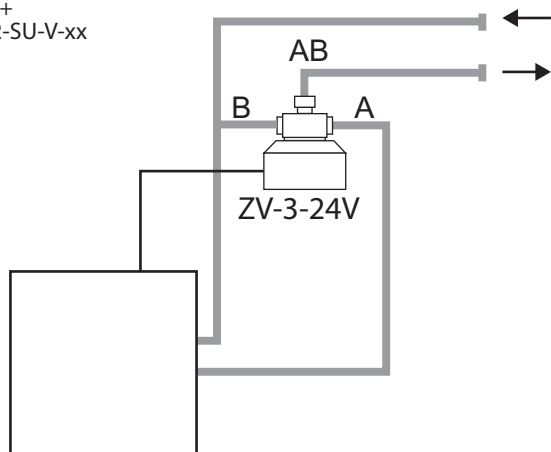
### 6.2-3 Regolazione della batteria ad acqua con una valvola di zona o ZV-3-24V (barriere d'aria con batteria ad acqua e modulo di controllo SUPERIOR: VCS-R2-SU-V-xx)



La valvola di zona ZV-3-24V è un accessorio necessario per il modulo di controllo VCS-R2-SU-V-xx

Alimentazione 24 V/ 50/60 Hz (24V fonte esterna, non inclusa),  
tensione di comando 0-10V

VCS4-x-xxx-V(W)-...  
+  
VCS-R2-SU-V-xx



- Per la descrizione dettagliata della modalità di regolazione della batteria ad acqua attraverso la valvola di zona (ZV-3-24V), compreso il collegamento, fare riferimento al manuale di istruzioni della valvola di zona ZV-3-24V.

## 6. INSTALLAZIONE

### 6.4 INSTALLAZIONE ELETTRICA



- Il collegamento elettrico della barriera d'aria deve essere effettuato sulla base di un progetto professionale realizzato da un ingegnere esperto di sistemi elettrici.
- L'installazione deve essere eseguita da un elettricista professionista. Tutte le normative e le direttive nazionali devono essere rispettate.
- Gli schemi elettrici raffigurati sul prodotto prevalgono su quelli riportati nel presente manuale!
- Prima dell'installazione, verificare che le sigle presenti sul terminale corrispondano alle sigle riportate sul diagramma dei collegamenti elettrici. In caso di dubbi, contattare il fornitore e non collegare la barriera d'aria per nessun motivo.
- Non toccare l'interno della barriera d'aria, a meno che l'alimentazione elettrica di rete sia stata scollegata!
- Se il prodotto è collegato ad un sistema di controllo diverso da quello originale, i componenti di regolazione e di misurazione devono essere collegati dalla società che ha fornito il sistema.
- L'impresa di servizi elettrici incaricata definisce le dimensioni massime del cavo di alimentazione, in conformità con gli standard applicabili nel luogo di installazione, delle condizioni circostanti e dei parametri tecnici della barriera.



- **Una particolare attenzione deve essere prestata alla capacità della rete di distribuzione della barriera d'aria con sistema di riscaldamento elettrico, per accertarsi di ottenere i giusti valori di corrente di fase per limitare le oscillazioni di tensione e lo sfarfallio della rete.**

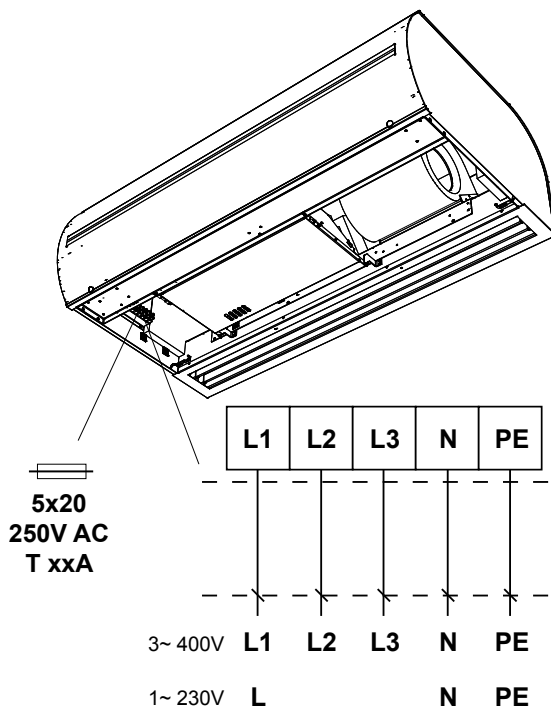
Dimensioni minime del cavo:

Tipo	Dimensioni del cavo
VCS4-x-xxx-S...	3Cx1,5
VCS4-x-xxx-V...	3Cx1,5
VCS4-x-xxx-W...	3Cx1,5
VCS4-x-100-E...	5Cx2,5
VCS4-x-150-E...	5Cx4
VCS4-x-200-E...	5Cx6
VCS4-x-250-E...	5Cx10

Specifiche del fusibile:

VCS4-x-xxx...		x	
		B	C
xxx	100	3,15A	5A
	150	4A	6,3A
	200	6,3A	8A
	250	8A	12A

## 6. INSTALLAZIONE



- I parametri elettrici sono riportati sull'etichetta del produttore, che si trova sotto al coperchio di servizio della barriera d'aria.

Air curtain Type	
U = Voltage	I = Net current
f = Frequency	P = Output
n = Speed	m = Weight
ph = Phase	IP = IP rating
av = Air output	ver =

Serial number

- La barriera d'aria deve essere protetta con un adeguato interruttore di sicurezza, in conformità con i parametri tecnici della stessa barriera. Per motivi di sicurezza, il sistema di protezione sopra descritto è sconsigliato.
- La barriera d'aria deve essere collegata utilizzando il sistema TN-S, ciò significa che il conduttore del neutro deve sempre essere collegato.
- Un interruttore di spegnimento deve essere posizionato sulla rete di alimentazione elettrica, in modo da potere scollegare tutti i poli della rete.
- L'armadio elettrico della barriera d'aria deve essere del tipo IP20.



Le barriere d'aria FINESSE sono dotate di un fusibile (a "T" ad azione lenta). Questo fusibile di sicurezza protegge il quadro elettrico e le ventole. Si trova sotto al coperchio di servizio, accanto ai connettori di alimentazione di rete.

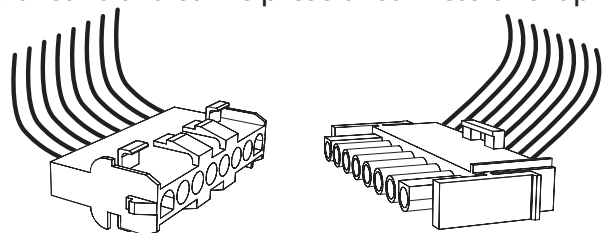
### 6.5 MODULI DI CONTROLLO

Le barriere d'aria FINESSE sono realizzate con un'interfaccia di collegamento universale.

Le barriere d'aria FINESSES possono essere controllate da uno dei seguenti moduli di controllo: BASIC, COMFORT, SUPERIOR.

I moduli di controllo sono accessori necessari e devono essere ordinati separatamente.

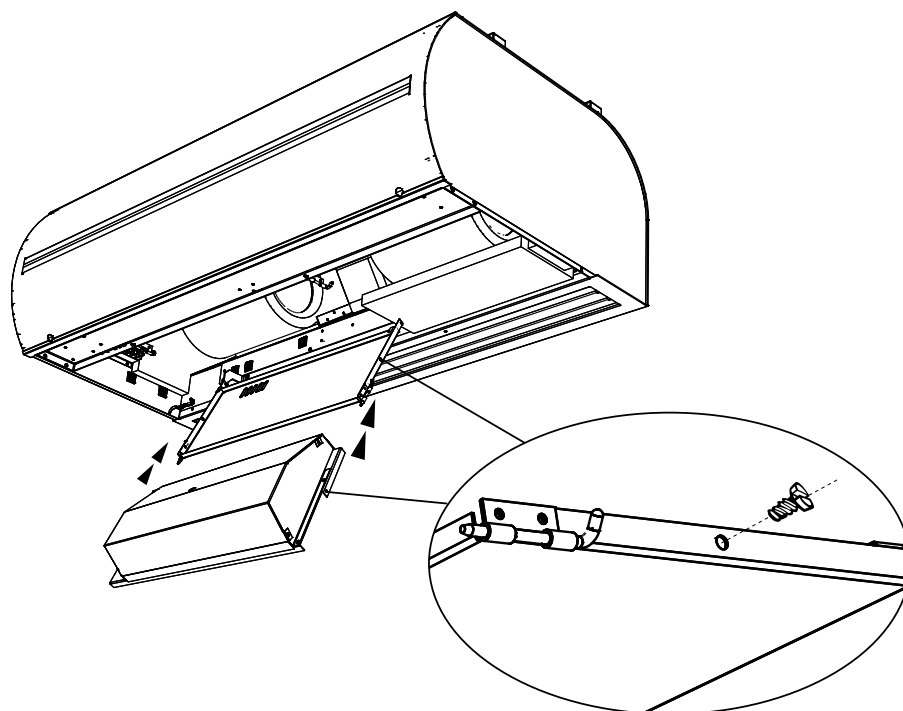
La barriera d'aria deve essere collegata al modulo di controllo con le prese di connessione rapida.



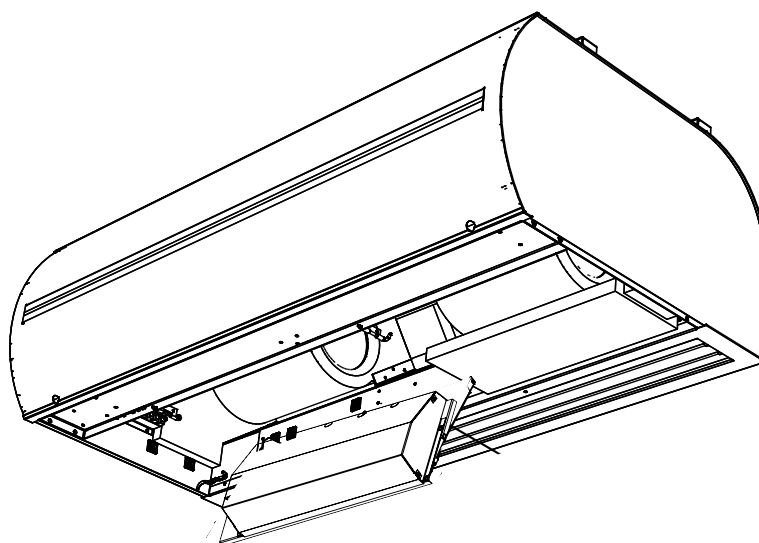
## 6. INSTALLAZIONE

### 6.6 INSERIMENTO DEL MODULO DI CONTROLLO NELLA BARRIERA D'ARIA

1



2



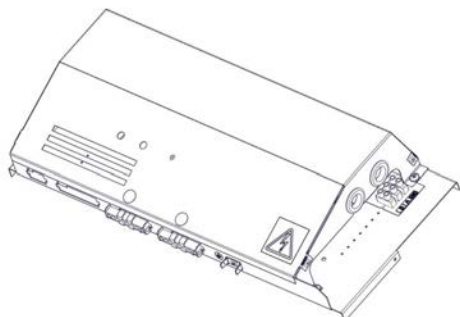


## 6. INSTALLAZIONE

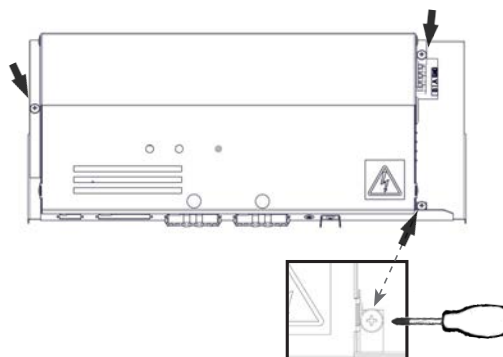
Connessione al pannello di controllo di regolazione e agli accessori

3

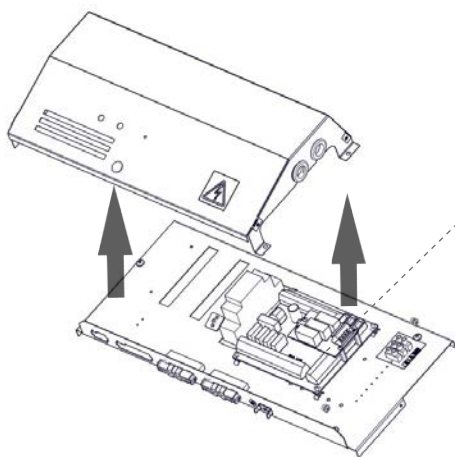
a)



b)

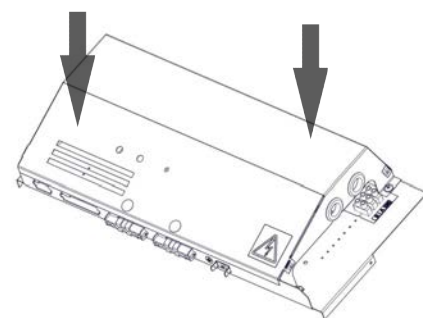


c)

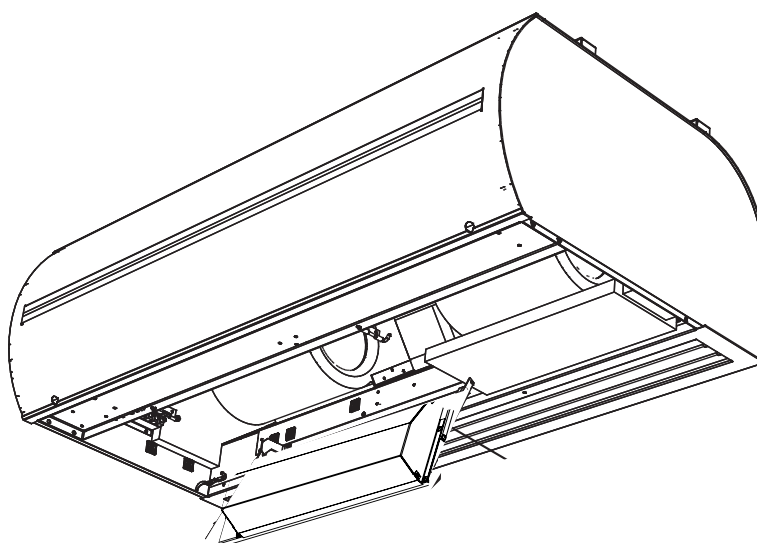


d) Collegamento del controllo remoto e degli accessori ai terminali del quadro elettrico

e)



4



## 6. INSTALLAZIONE

### 6.7 SEGNALE DI USCITA

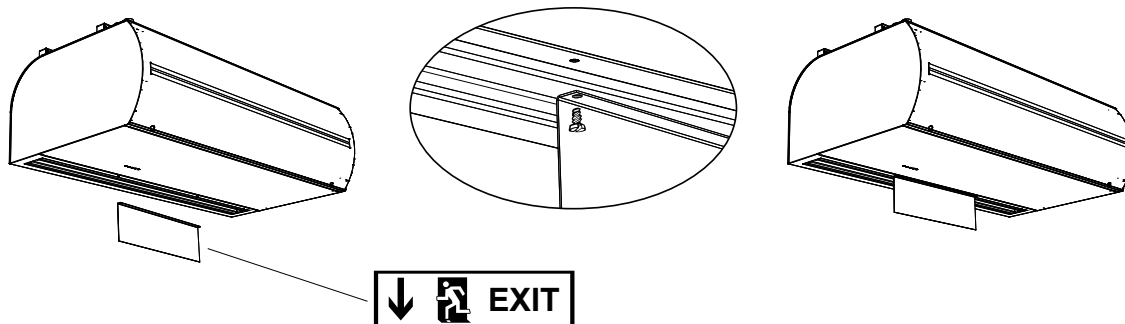


- Segnale di uscita per l'uscita di emergenza

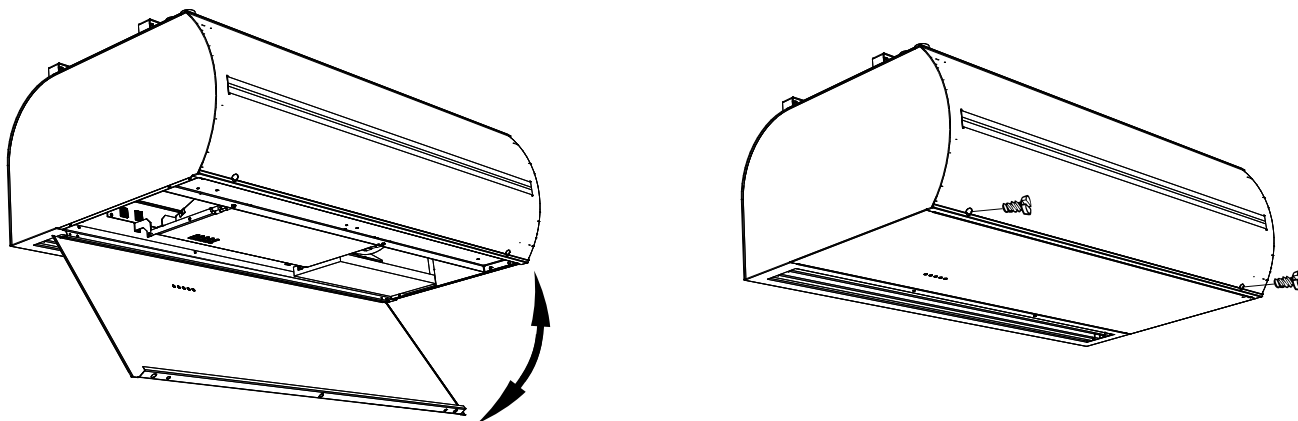
**Per tutti i tipi di barriere d'aria VCS4x!**



**Non incluso nell'imballaggio.**



### 6.8 COPERTURA DELLA BARRIERA D'ARIA



## 7. AVVIAMENTO INIZIALE



### ATTENZIONE!

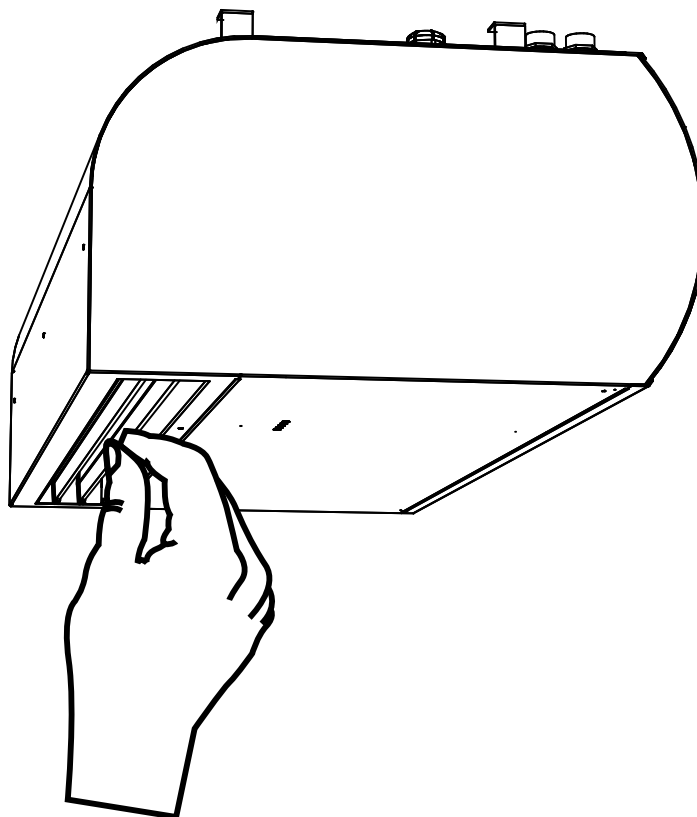
Prima di avviare l'unità è necessario verificare che:

- Non siano stati lasciati all'interno strumenti o altri oggetti che possano danneggiare l'unità.
- Le tubazioni dell'acqua di riscaldamento e i cavi di alimentazione siano ben collegati.
- L'unità sia adeguatamente coperta.
- Il pannello di controllo sia adeguatamente collegato

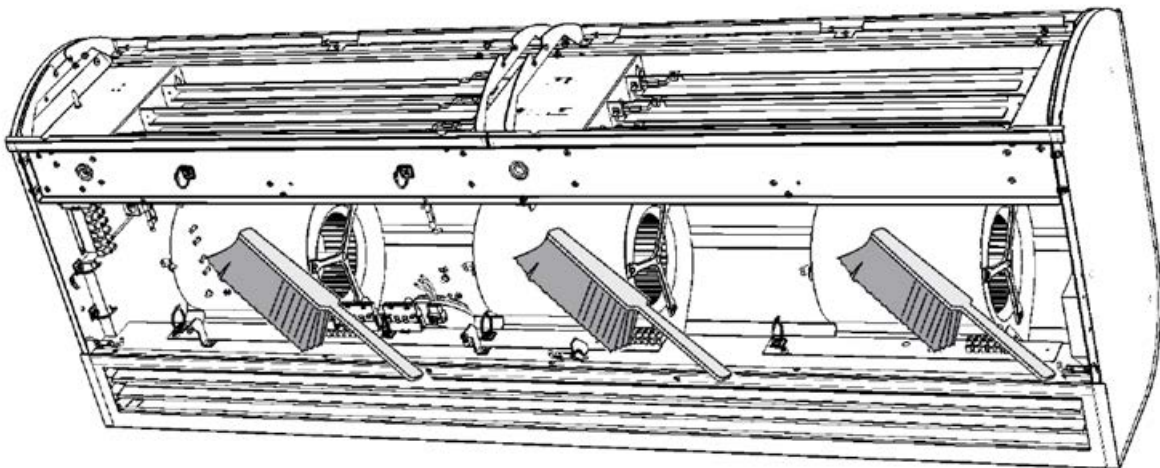
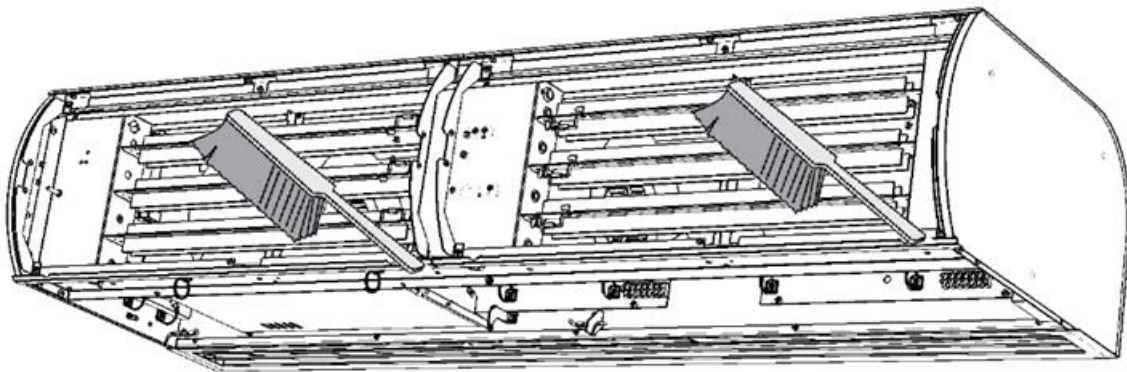
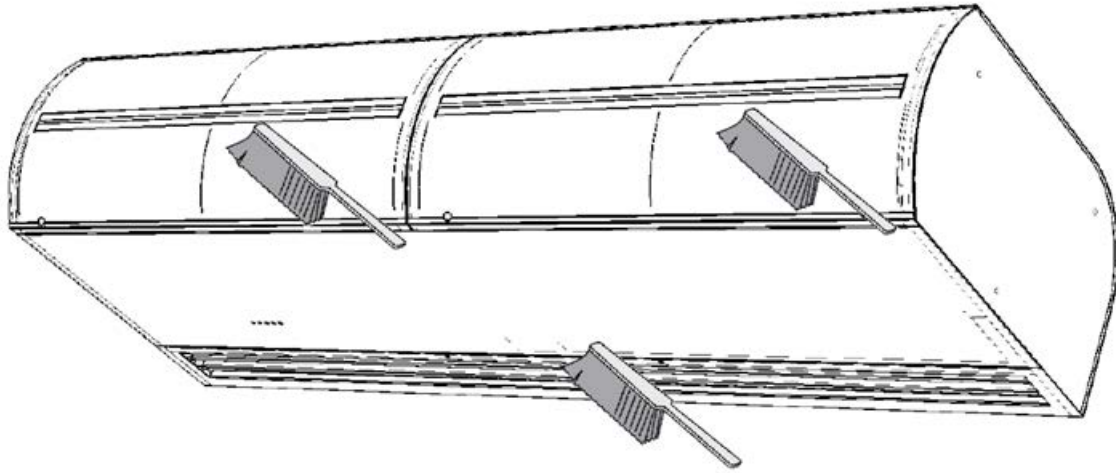
Durante la messa in servizio, verificare il funzionamento corretto dell'unità (ventilatori, riscaldamento). Controllare le altre possibili impostazioni e funzioni in base al manuale utente di ogni regolatore

### **7.1 IMPOSTAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA**

Il flusso d'aria viene impostato muovendo le alette della ventola della barriera d'aria nella direzione desiderata.



## 8. PULIZIA E MANUTENZIONE



## 8. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 8.1 PULIZIA



**POZOR!**

**Před jakýmkoliv zásahem do vnitřku vzduchové clony musí být vypnut hlavní elektrický přívod. Vzduchovou clonu je nutné nechat vychladnout!**

- K čištění je zakázáno používat stlačený vzduch, agresivní chemikálie, rozpouštědla nebo vodu.
- Čištění provádějte vlhkým hadříkem, jemným smetáčkem nebo vysavačem.
- Vyčistěte povrch vzduchové clony včetně nasávací části.
- Čištění provádějte dle potřeby, doporučeno je alespoň jednou za 3 měsíce.
- Dbejte bezpečnosti práce a používejte ochranné pomůcky.

## 9. ASSISTENZA

### 9.1 IN CASO NON SIA POSSIBILE ELIMINARE IL DIFETTO DA SOLI

Se non si è capaci di risolvere il problema, contattare il fornitore.

Per l'eliminazione rapida dei difetti, si prega di fornire le seguenti informazioni:

- numero di riferimento del prodotto
- numero di serie
- tempo di funzionamento
- accessori utilizzati
- luogo dell'installazione
- condizioni dell'installazione (comprese quelle elettriche)
- descrizione dettagliata del problema e passi adottati per risolverlo

L'assistenza in garanzia e post garanzia è eseguito dal produttore, fornitore o centro di assistenza autorizzato. Quando si commissiona un intervento di assistenza, è necessario descrivere il difetto, la denominazione del tipo di prodotto indicato nella sua etichetta e il luogo d'installazione.

### 9.2 MESSA FUORI SERVIZIO DEL PRODOTTO - SMALTIMENTO

Prima di smaltire il prodotto, renderlo inutilizzabile. Anche i vecchi prodotti contengono materie prime che possono essere riutilizzate. Portare le materie prime in un punto di raccolta per materie prime secondarie.

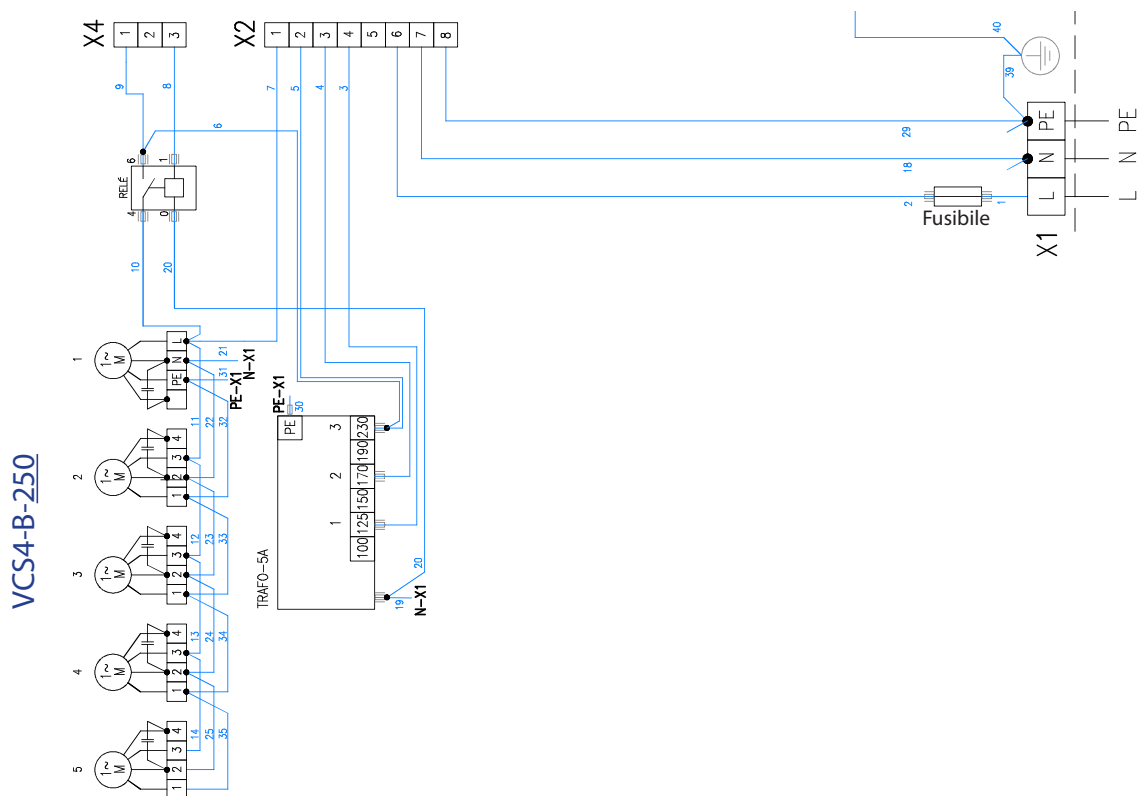
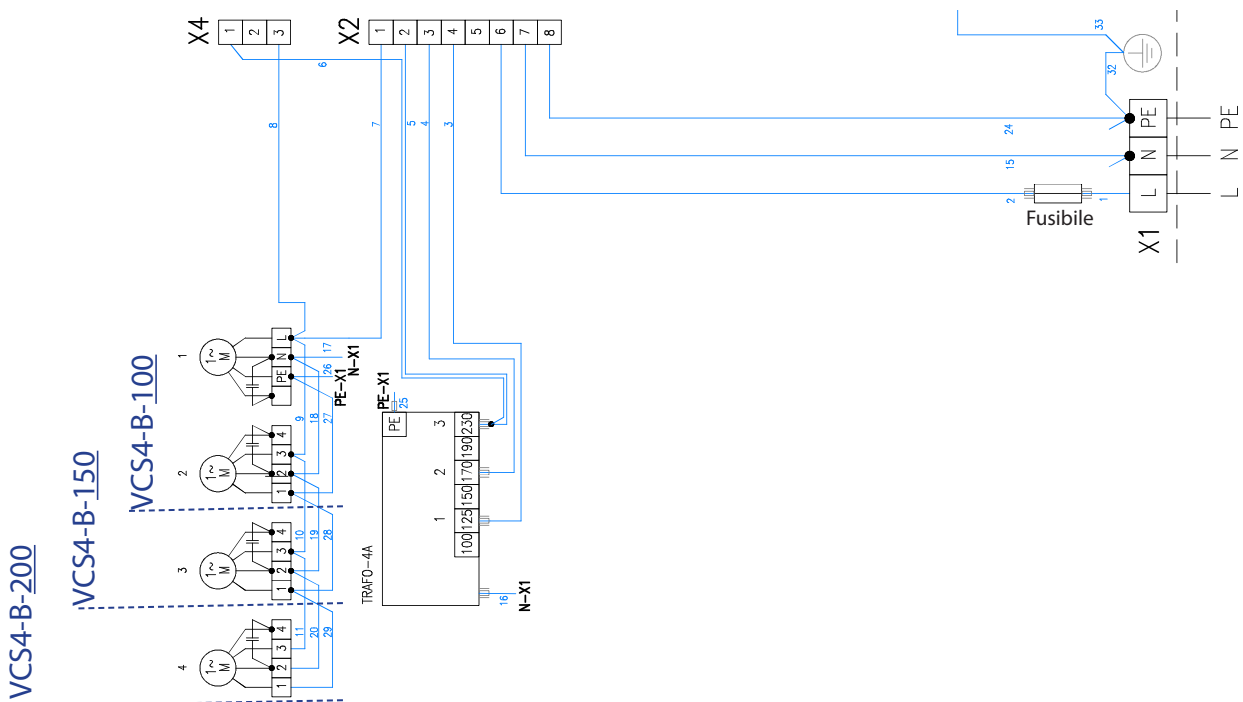
Il prodotto può essere smaltito in un luogo specializzato e pertanto sarà possibile riciclare i materiali. Smaltire le parti non utilizzabili del prodotto in una discarica controllata.



Quando si smaltiscono i materiali, è necessario osservare le rilevanti disposizioni nazionali sullo smaltimento dei rifiuti.

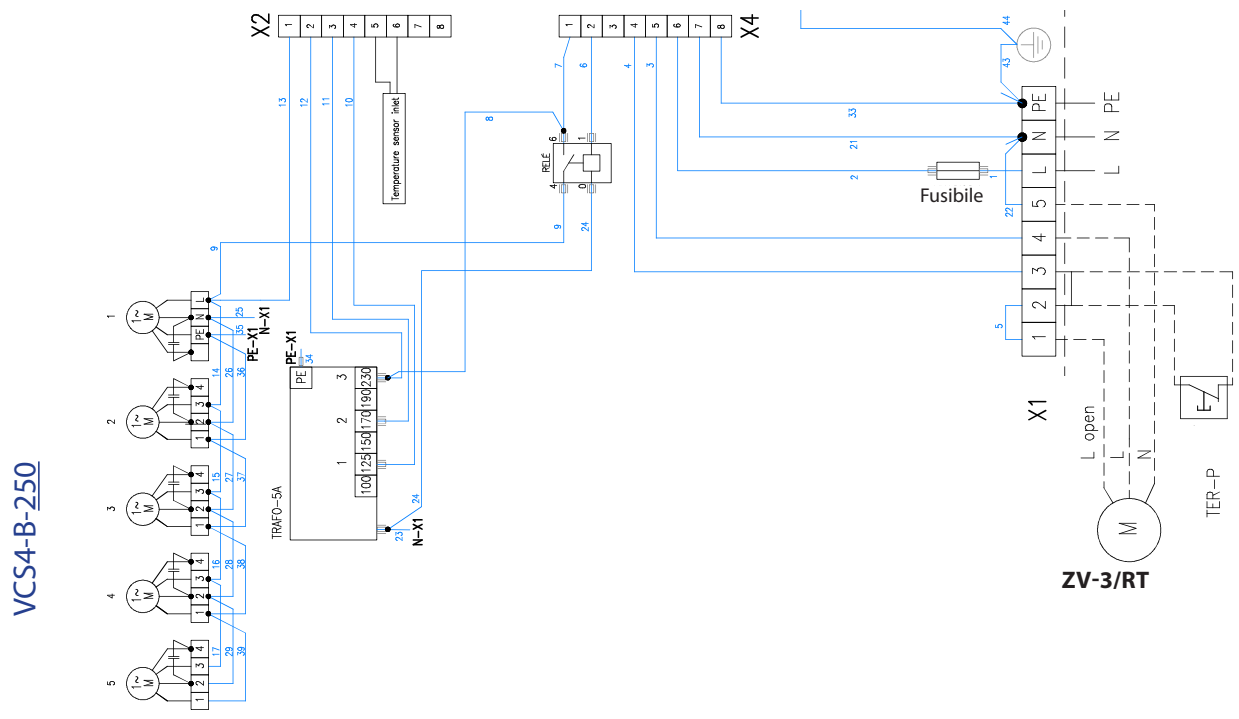
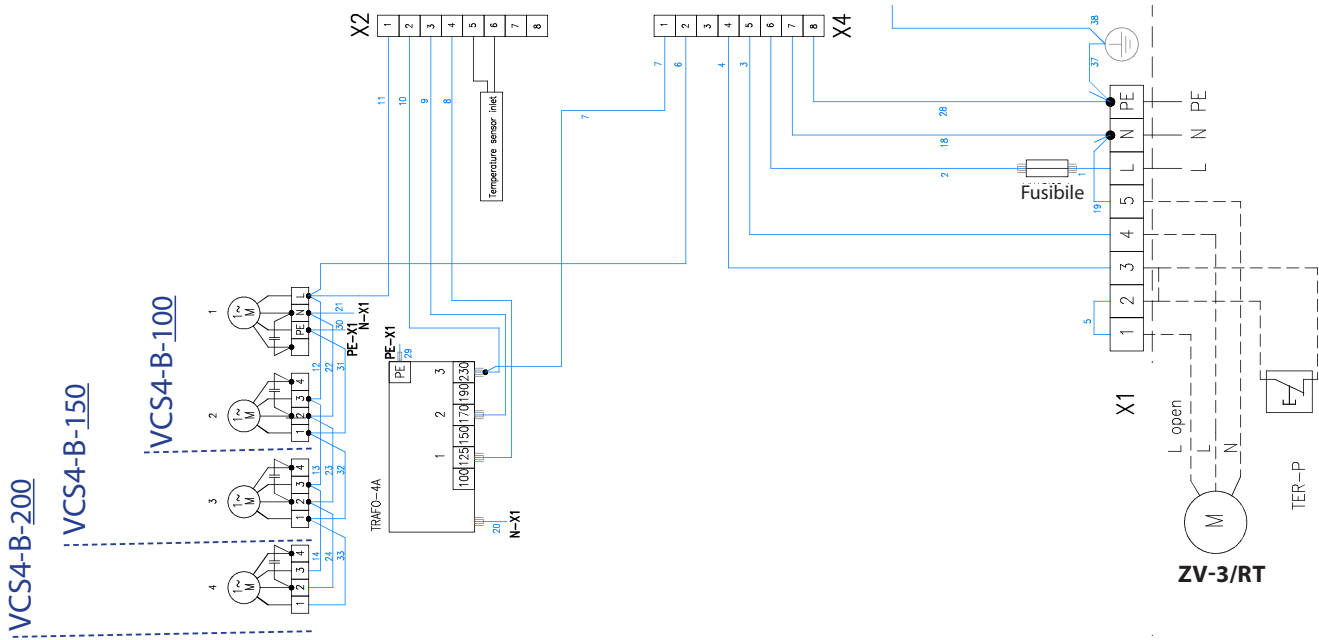
# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi senza riscaldamento - VCS4-B-xxx-S...

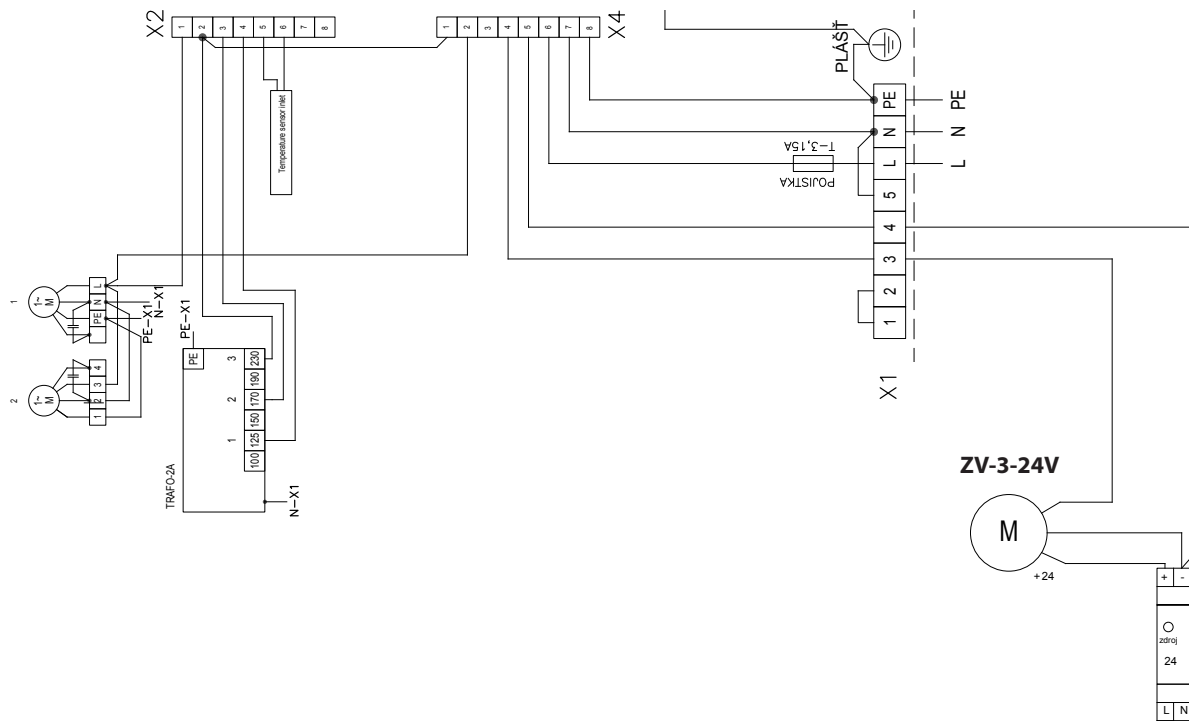


# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi batteria ad acqua VCS4-B-xxx-V(W)-...



# 10. SCHEMI ELETTRICI

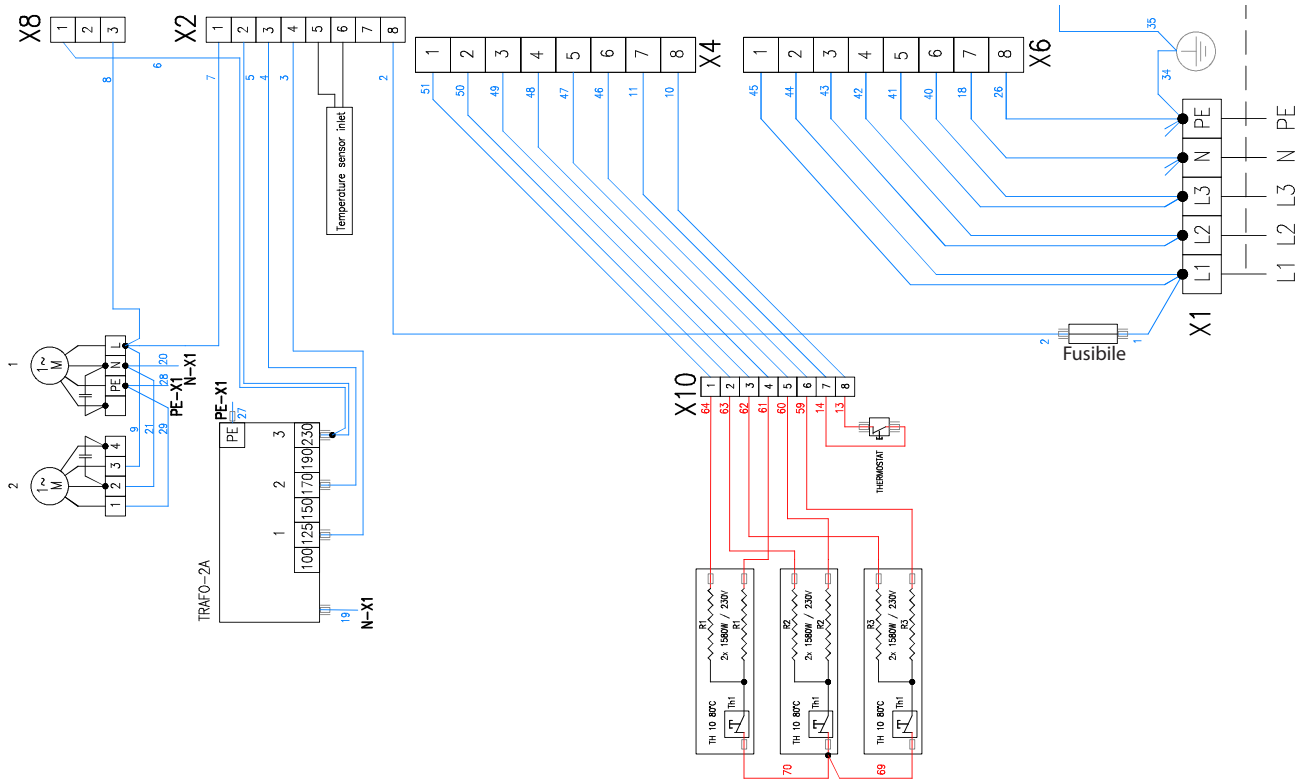




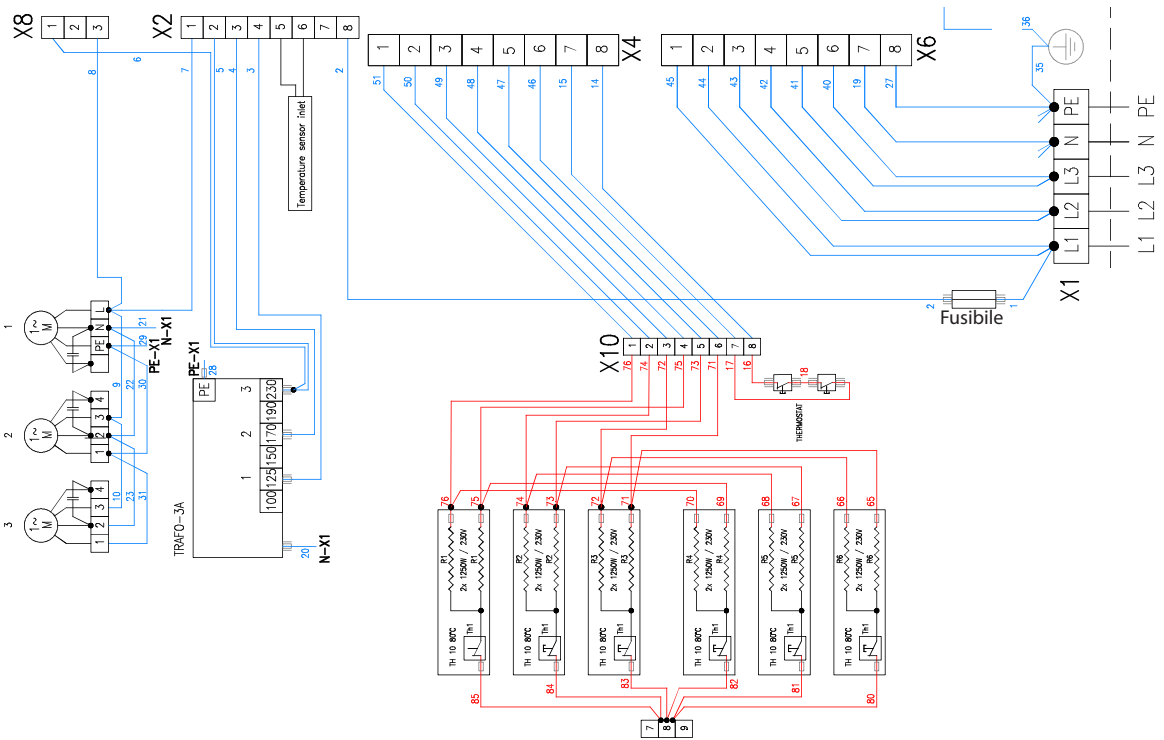
# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi riscaldamento elettrico VCS4-B-xxx-E...

VCS4-B-100-E...

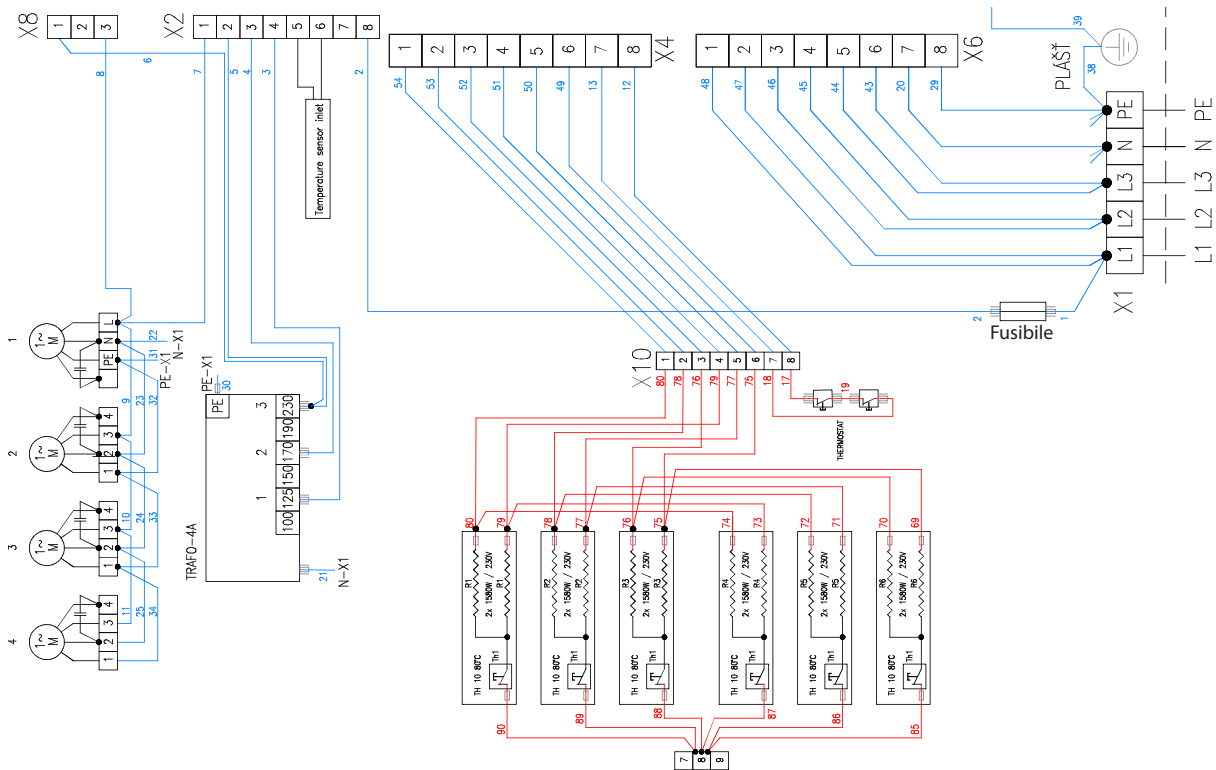


VCS4-B-150-E...

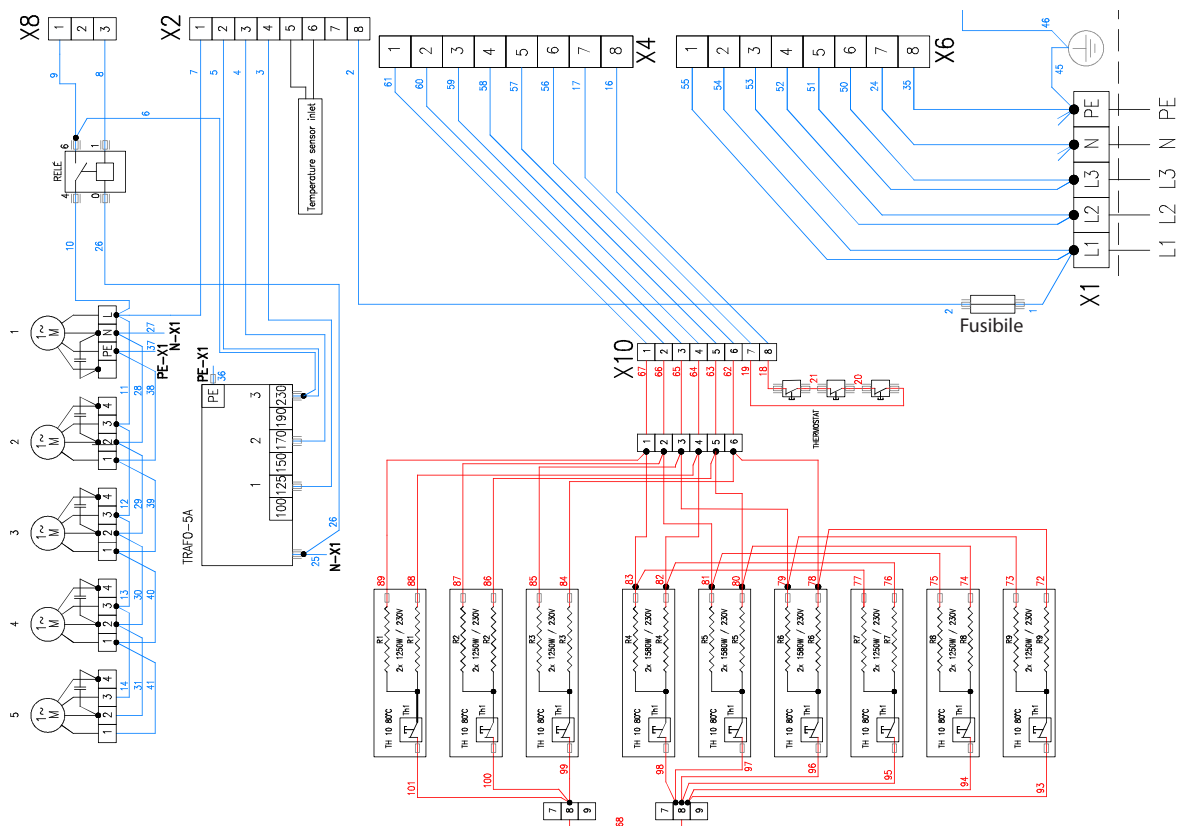


# 10. SCHEMI ELETTRICI

VCS4-B-200-E-...



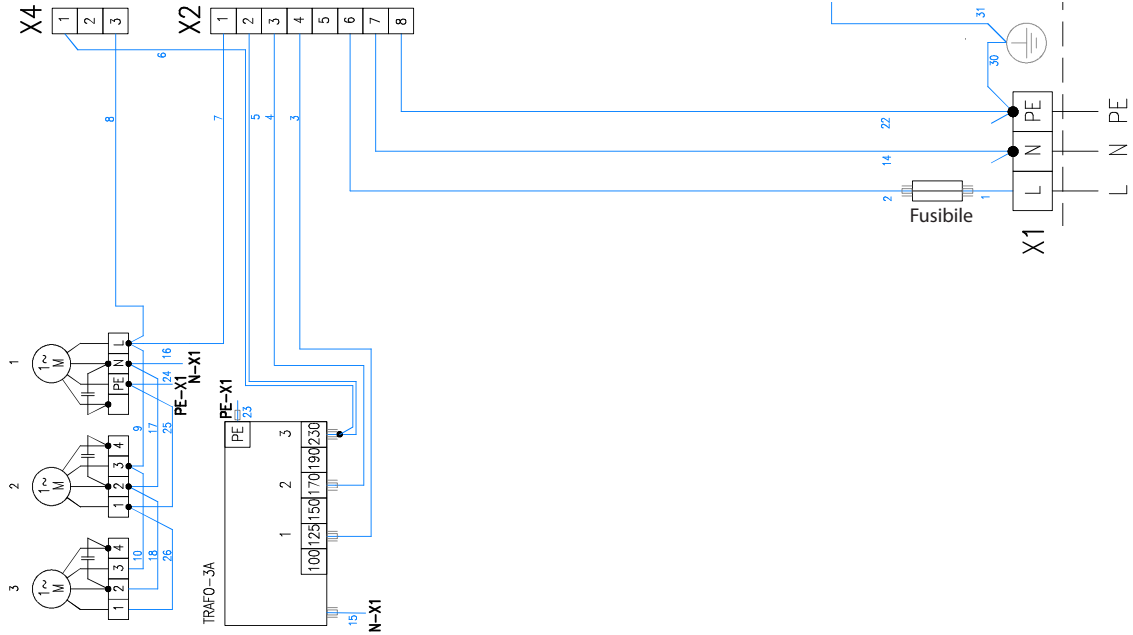
VCS4-B-250-E-...



# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi senza riscaldamento - VCS4-C...-S...

VCS4-C-100-S...

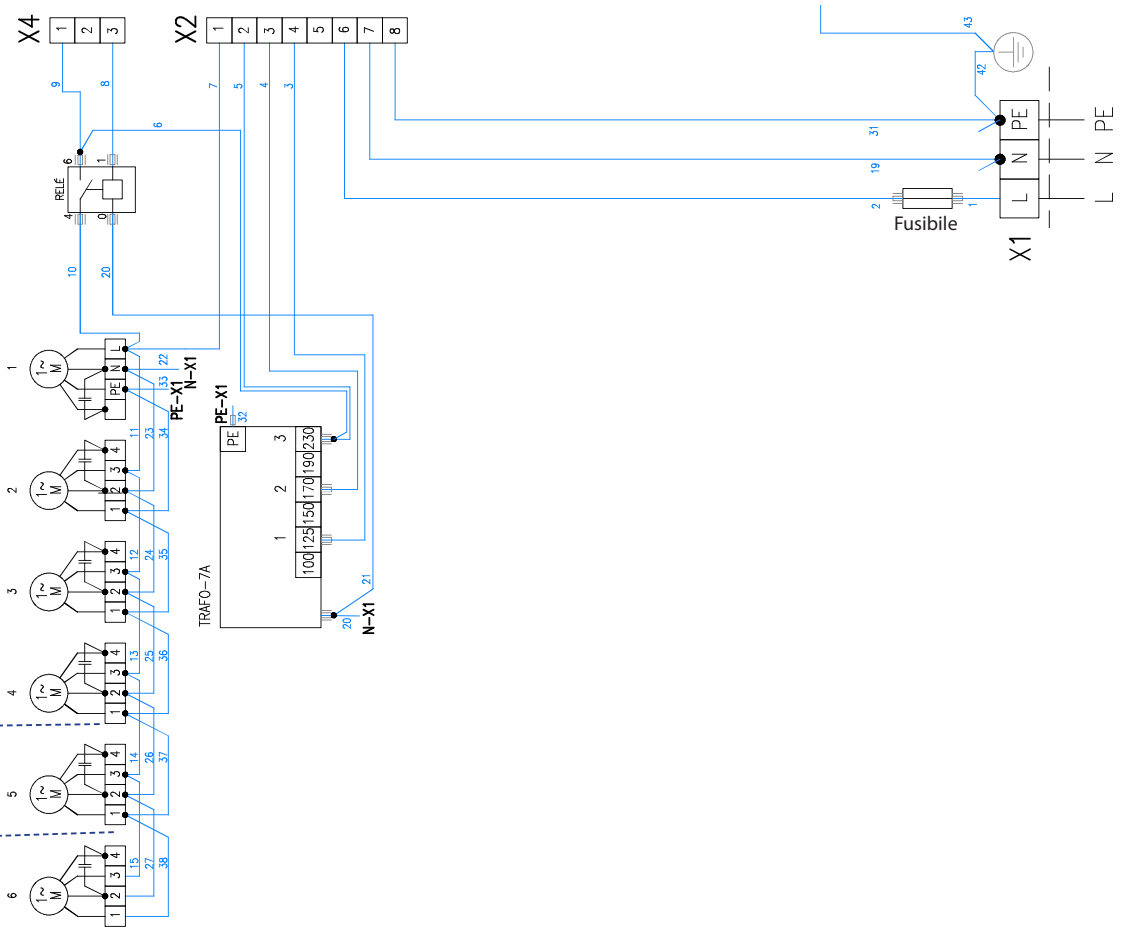


VCS4-C...-S...

VCS4-C-250

VCS4-C-200

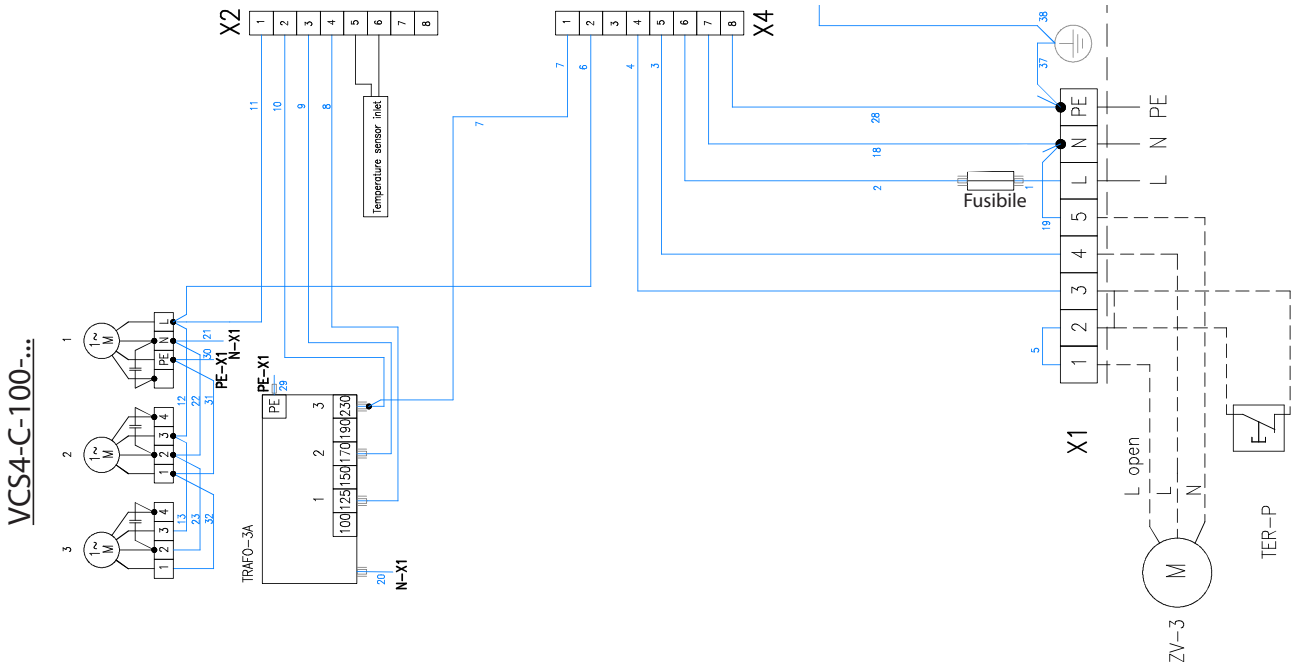
VCS4-C-150



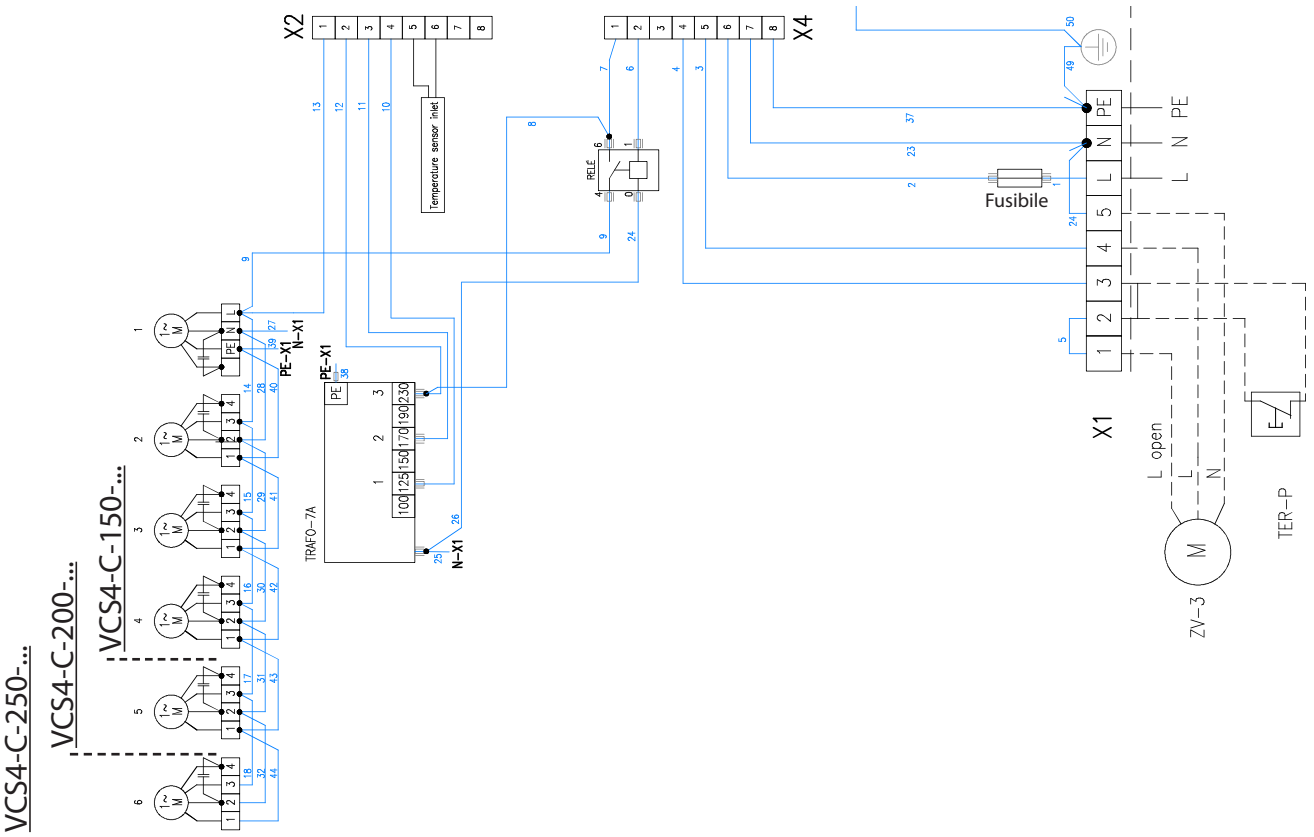
# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi batteria ad acqua VCS4-C-xxx-V(W)-...

VCS4-C-100-V(W)-...



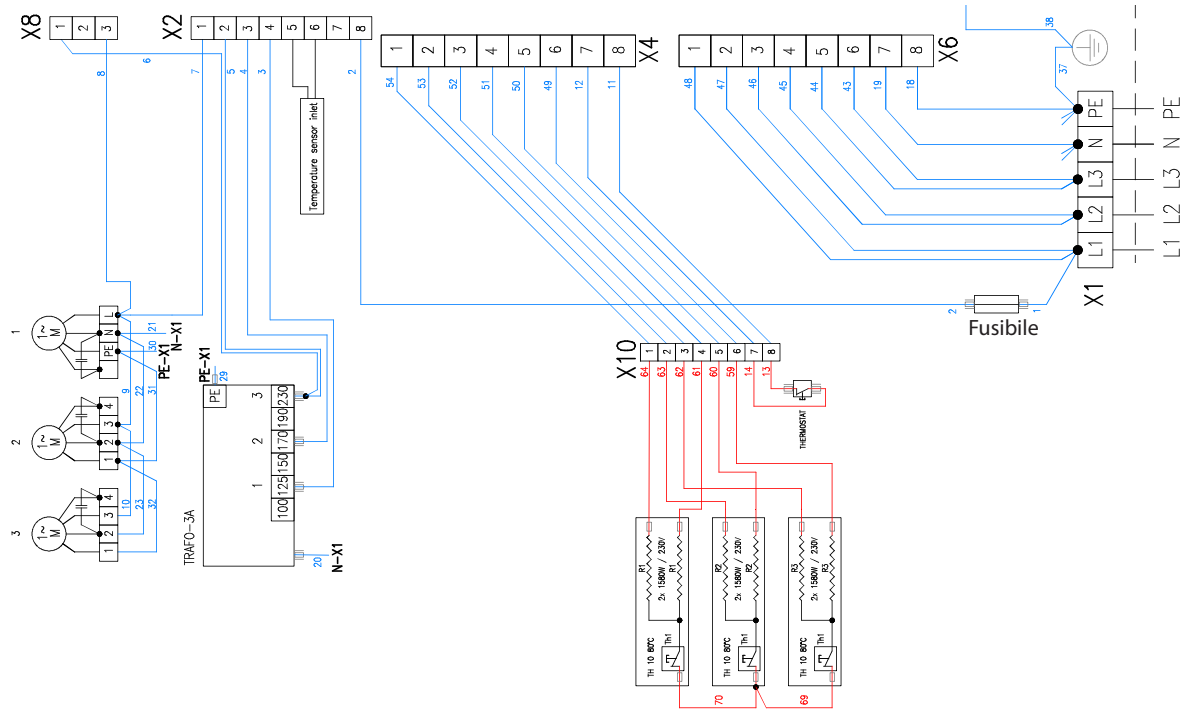
VCS4-C-...-V(W)-...



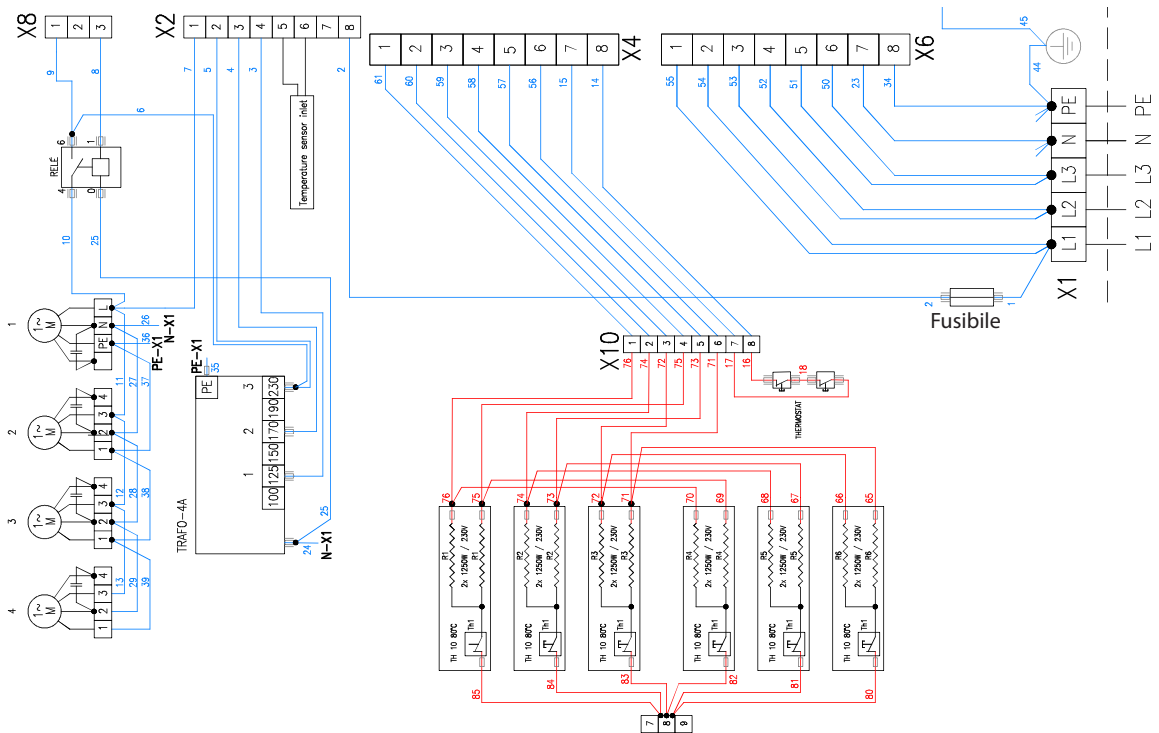
# 10. SCHEMI ELETTRICI

Tipi riscaldamento elettrico VCS4-C-xxx-E-...

VCS4-C-100-E-...

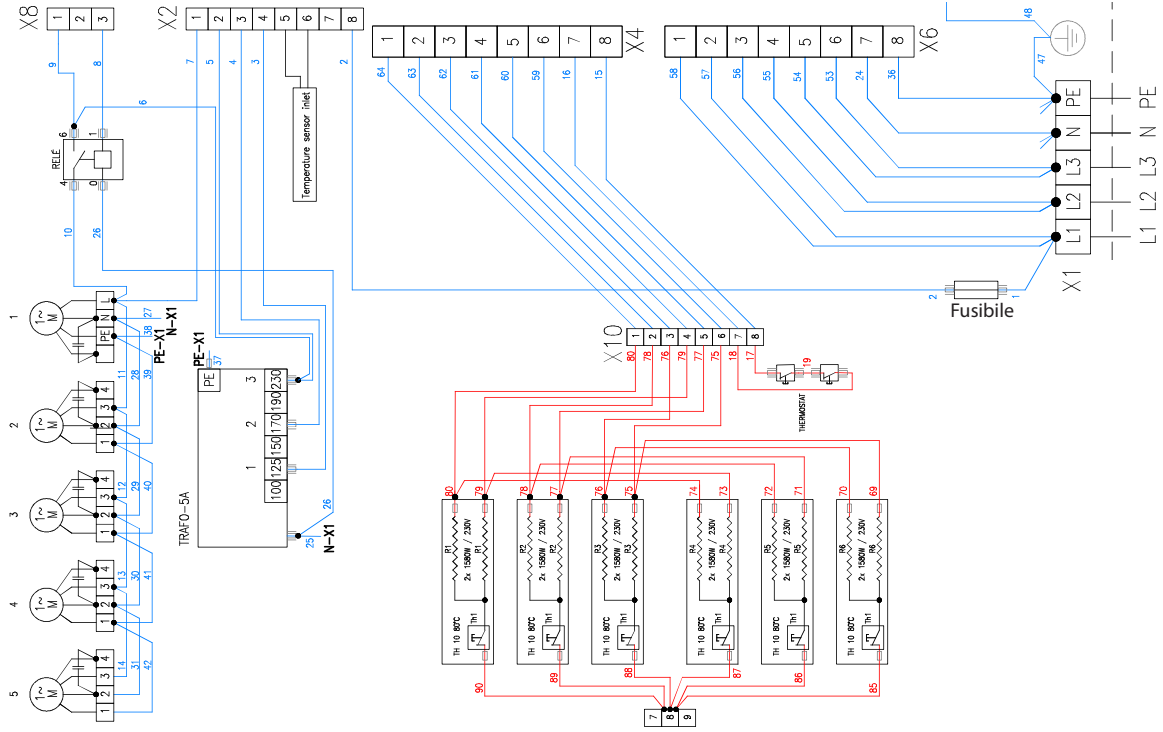


VCS4-C-150-E-...

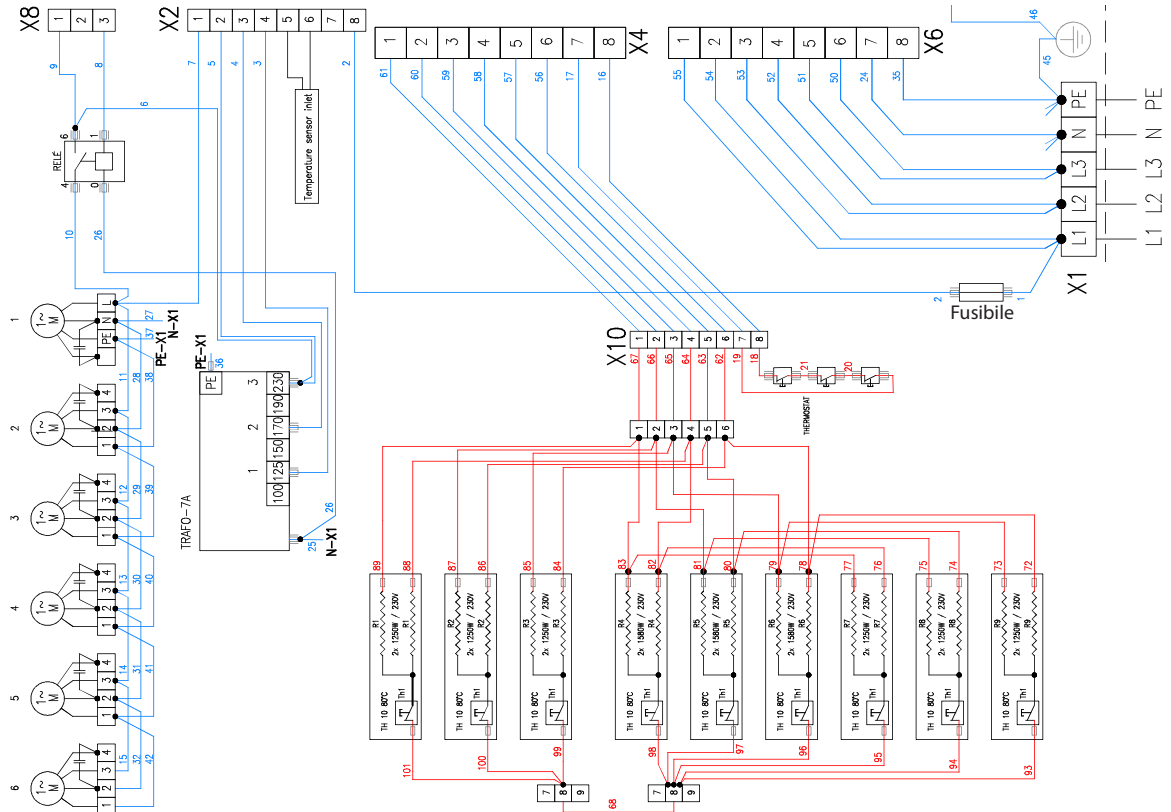


# 10. SCHEMI ELETTRICI

VCS4-C-200-E...



VCS4-C-250-E...



## 11. CONCLUSIONI

Dopo aver installato la barriera d'aria, leggere attentamente il **Manuale del relativo regolare**. In caso di dubbi o richieste, non esitare a contattare i nostri reparti per l'assistenza tecnica o alle vendite.

### **CONTATTI**

**Indirizzo:**

2VV, s.r.o.,  
Poděbradská 289,  
530 09 Pardubice,  
Česká republika

**Sito web:**

<http://www.2vv.cz/>

